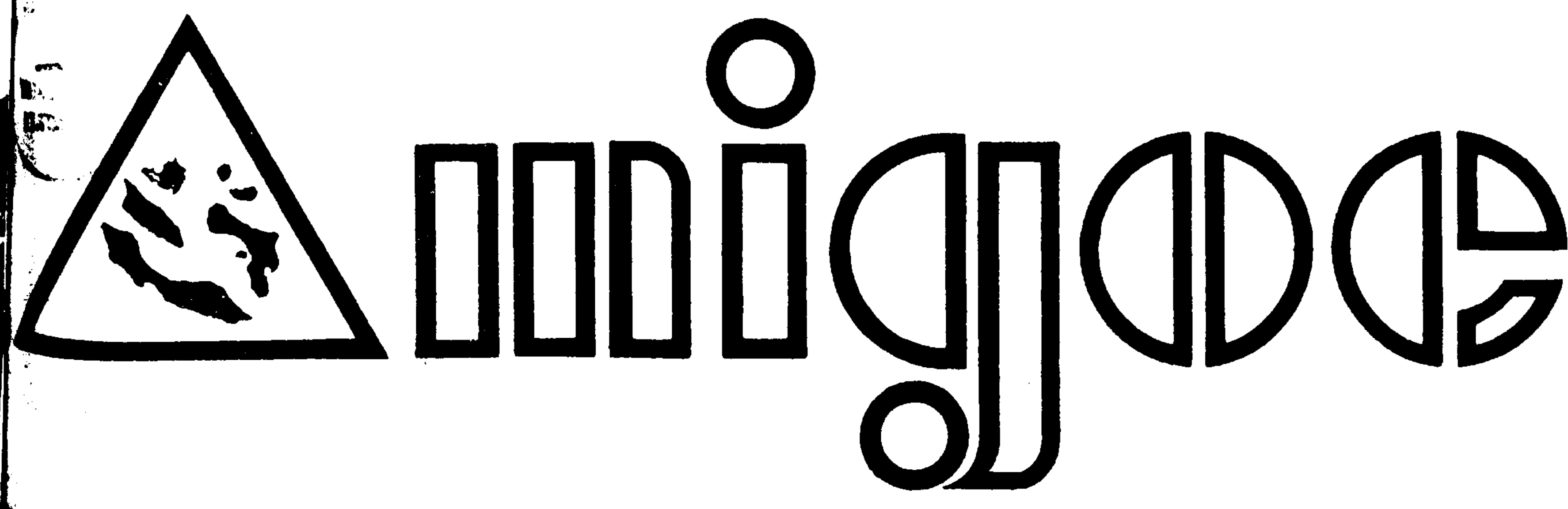




MIN. MARGO CROES
.....te langzaam.....

..STE JAARGANG – No.: 274 MAANDAG 29 NOVEMBER 1982

..FBRAAK PROTECTIONISME MISLUKT

Tal van landen opperen voor behoud

..ATT wordt het eens over slot-document

GENEVE – De 88 landen die deelnemen aan de Gatt-conferentie in Geneve zijn het zondagnacht na vijf dagen van zeer moeizaam overleg eens geworden over een slot-document inzake de wereldhandel, zo hebben functionarissen meegedeeld. De landen van de EG en een aantal andere delegaties zullen echter met verklaringen komen waarin bepaalde voorbehouden worden gemaakt, aldus de functionarissen.

GATT-functionarissen gaven maandagnacht toe dat de voorbehouden in feite inhouden dat pogingen van de conferentie handelsbarrières te verlagen en te komen tot afspraak van het protectionisme zijn mislukt. Europees commissaris Wilhelm Haferkamp zei dat de EG een voorbehoud maakt ten aanzien van de landbouwparagraaf. Volgens Haferkamp kan de EG niet worden verplicht onderhandelingen te openen over de landbouwpolitiek van de gemeenschap. De Amerikaanse handelsminister William Brock, die zich scherp heeft verzet tegen exportsubsidies op EG-landbouwproducten, zei dat het Amerikaanse Congres "niet gelukkig" zal zijn met het slotdocument van de GATT. In dit slotdocument staat dat GATT-leden moeten proberen handelsbelemmeringen te verminderen.

Australie heeft laten weten zich van het slotdocument te distantieren. "In de meeste, zo niet alle, belangrijke kwesties zijn de woorden vaag, tweeslachtig en is er geen sprake van verplichtingen", aldus de Australische minister van Handel, Anthony.



WILLEMSTAD – Te Jan Boos vond gisteren een tragisch ongeval plaats waarbij de 16-jarige Edmond Petrona het leven verloor. Op de foto: het levenloze lichaam dat reeds met een doek toegedekt is. Voor meer over dit ongeval zie pagina 3.

..n Amerikaanse hoofdstad

..ellen bij KKK-betoging

WASHINGTON – Een bijeenkomst van de Ku Klux Klan (KKK) is zaterdag in Washington uitgelopen in ongeregeldheden toen tegenbetogers slaags raakten met de politie. Zeven politiemannen raakten lichtgewond. Er werden tien arrestaties verricht.

De Ku Klux Klan, een racistische beweging die de blanke suprematie uitdraagt, was van plan een optocht te houden van Capitol Hill naar het Witte Huis uit protest tegen de nieuwe immigratiewetgeving. Deze geeft volgens haar meer dan twaalfduizend illegale immigranten het recht op het Amerikaanse staatsburgerschap. Er waren tegenbetogingen aangekondigd door groepen van allerlei signatuur zoals pacifisten en Trotzkisten.

Toen eenmaal bleek dat er onverwacht veel mensen waren toegestroomd en met het oog op de vastberaden houding van de tegenbetogers, besloot de politie dat de Ku Klux Klan haar optocht maar moest afgelasten. Dertig deelnemers werden in auto's naar het bedoelde einde van de optocht gebracht en gingen na een korte bijeenkomst naar huis.

Ondertussen waren de tegenbetogers in hun kennelijke teleurstelling over het niet doorgaan van de optocht en onder de indruk van de zeker 500 man sterke politiemacht begonnen deze laatste te bekogelen met stenen en flessen. De politie, op motors en te paard, greep daarop in en joeg de mensen met traangas uiteen. Er werden auto's omgegooid en er sneuvelden ruiten.

Naar later bekend werd, zijn in totaal 38 tegendemonstranten gearresteerd. Onder de politie vielen elf gewonden. Het totaal aantal tegendemonstranten werd door de politie geschat op 3.000. Zij riepen leuzen tegen de Klan en tegen president Reagan.

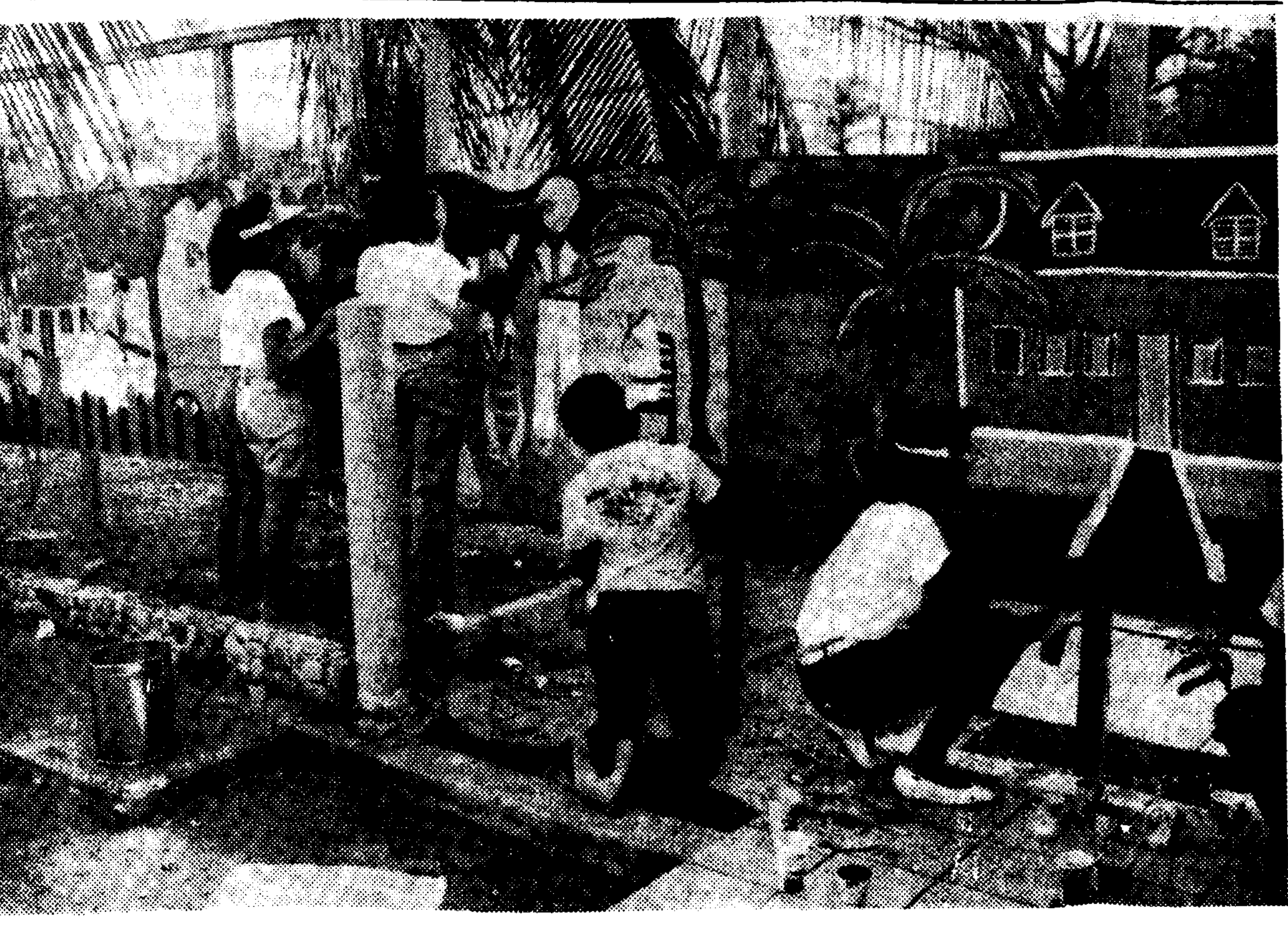
De mars van de Ku Klux Klan was de eerste in Washington sinds 1925.

Bij guerrilla actie in Colombia doden

BOGOTA – Twee politieagenten en een vrouw zijn zaterdag gedood bij gevechten tussen ongeveer veertig guerrillastrijders en regeringstroepen in het noordoosten van Colombia. Dat heeft een Colombiaans radiostation op gezag van een legerwoordvoerder gemeld.

De gevechten tussen het Maoistische "Bevrijdingsleger" (EPL) en het leger vonden plaats in Nutibara in de provincie Antioquia, 500 kilometer van de hoofdstad Bogotá. De guerrillastrijders hielden het dorp enige tijd bezet en maakten bekend dat zij door president Betancur aan guerrillabewegingen aangeboden algehele amnestie afwijzen.

DEN HAAG – Prins Claus werd 1 oktober met klachten van depressieve aard opgenomen in de universiteitskliniek van Basel. Na een behandeling van vier weken door prof. Kielholz keerde de prins op 28 oktober in Nederland terug. Toen werd aangenomen dat de prins eind januari voor een korte nabehandeling terug zou gaan naar Bazel. De prins voelt zich evenwel nog niet alle dagen honderd procent fit. Daarom is, na raadpleging van prof. Nijdam besloten de nabehandeling niet na de kerstvakantie maar ervoor te doen plaatsvinden, aldus een toelichting van de rijksvoorlichtingsdienst.



WILLEMSTAD – Bij het Princess beach hotel kregen zaterdag verschillende wijkscholen gelegenheid op de daar geplaatste schutting te dekken om het een aantrekkelijker voorkomen te geven. Na afloop volgde diplomauitreiking aan alle deelnemende groepen.

Minister Sjamir zoekt vriendschap in Afrika

Israel hoopt op herstel relaties

TEL AVIV – De Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Sjamir, is gisteravond vertrokken voor een officieel bezoek aan Zaire, dat zes maanden geleden de negen jaar geleden verbroken betrekkingen herstelde.

Sjamir zei bij vertrek te hopen dat samenwerking tussen Israel en Zaire de andere Afrikaanse landen ertoe zal brengen de officiele betrekkingen te herstellen. Er is Israel veel aan gelegen de verhouding met Afrika te verbeteren. Zaire en andere Afrikaanse landen verbraken de relatie met Israel in 1973 na de Yom Kippoer-oorlog. De Zairese president, Moboetoe, besloot zes maanden geleden opnieuw betrekkingen aan te knopen na de Israelische teruggave van de Sinai aan Egypte. Israel onderhoudt verder betrekkingen met slechts drie andere Afrikaanse landen: Malawi, Lesotho en Swaziland.

Minister Sjamir wordt op zijn reis vergezeld door een groot aantal zakenlieden. Verder reist generaal Avraham Tamir mee, een belangrijke adviseur van het ministerie van Defensie. Tamir heeft laten weten dat hij aan president Moboetoe een programma voor militaire samenwerking zal voorleggen.

Sjamir is de eerste Israelische minister die zwart Afrika bezoekt sinds de meeste Afrikaanse landen de betrekkingen in 1973 verbraken. Aanvankelijk zou premier Begin naar Zaire gaan. De reis ging echter niet door vanwege de Israelische inval in Libanon. Vorige week kon Begin niet afreizen door de dood van zijn vrouw.

Mars tegen plaatsing raketten op Sicilie

MILAAN – In Milaan zijn zaterdagmorgen ca. 5.000 mensen begonnen aan een 1.500 kilometer lange mars naar Comiso op Sicilie. Ze willen daarmee protesteren tegen de voorgenomen plaatsing van 112 kruisraketten in het plaatsje. De organisatoren zeiden te verwachten dat de demonstranten tegen Kerstmis op hun bestemming zullen aankomen. De voorbereidingen voor de plaatsing van de raketten in Comiso is zeven maanden geleden begonnen. Italie is een van de NAVO-landen die in 1979 instemden met de stationering van de middellange-afstandraketten terwijl gelijkertijd onderhandeld zou worden met de Sovjet-Unie over wederzijdse vermindering van die raketten in Europa.

Chileen leidt CD-wereldunie

QUITO – De Wereldunie van christen-democraten (CD) heeft zaterdag in Quito de Chileen Andrés Zaldivar tot haar nieuwe voorzitter gekozen. Hij is de opvolger van de Italiaanse christen-democraat Mariano Rumor.

Zaldivar ging twee jaar geleden in ballingschap op grond van zijn verzet tegen de militaire dictatuur in zijn land. Tot die tijd was hij voorzitter van de Chileense christen-democraten. Zaldivar noemde na zijn verkiezing als taak voor de Wereldunie de verdediging van de mensenrechten, de democratie en de sociale rechtvaardigheid. Aan de conferentie in Quito namen delegaties van Christen-Democraten uit 38 landen deel. Gesproken is onder meer over de Noord-Zuid-relatie en de situatie in Midden-Amerika.

Kiezers in Uruguay willen burgerregering

MONTEVIDEO – Duizenden mensen gingen gisteren in Montevideo de straat op en schreeuwden leuzen als "vrijheid, vrijheid", nadat uit de eerste verkiezingsuitslagen was gebleken dat de kiezers zich duidelijk hebben uitgesproken tegen het militair bewind. Het ging in Uruguay gisteren om de verkiezing van partijfunctionarissen van enkele toegestane partijen. De linkse partijen en de christen-democraten, die zich hebben verenigd in het "Frente amplio" (breed front) mochten niet aan de verkiezingen van gisteren meedoen.

Nadat tien procent van de stemmen was geteld bleken kandidaten die tegen het bewind zijn gekant, verreweg de meeste stemmen te hebben gekregen. Volgens de eerste tellingen heeft zestig procent van de twee miljoen kiesgerechtigden zijn stem uitgebracht. In de Blanco-partij (centrum) ging 74 procent van de stemmen naar functionarissen die tegen de regering zijn. In de conservatieve Colorado-partij kregen de pro-democratische facties 70 procent. In voorspellingen voor de verkiezingen was er nog vanuit gegaan dat de Colorado-factie die de vroegere president Jorge Pacheco Areco steunt, had kunnen winnen. Pacheco Areco, een populistische demagoog, steunde het in 1980 bij referendum verworpen ondemocratische grondwetsvoorstel van de militairen. De nederlaag in 1980 dwong de militairen, die sinds 1973 aan de macht zijn, een liberalisatie op gang te brengen die in 1984 moet uitmonden in presidentsverkiezingen.

Toen de eerste uitslagen bekend waren stroomden in Montevideo duizenden mensen de straat op. Zij verzamelden zich voor de hoofdkwartieren van de twee belangrijkste partijen, Colorado's en Blanco's waar onder Latijns-Amerikaanse muziekklanken tegenstanders van het regime op het balkon verschenen. De mensen riepen leuzen als "vrijheid" en "leve de democratie". Vele auto's reden toeterend door de stad.

Paus begin '83 naar El Salvador

SAN SALVADOR – Paus Johannes Paulus zal in februari of maart 1983 El Salvador bezoeken. Dit heeft de hulpbisschop van San Salvador, Gregorio Rosa Chavez, zondag bekendgemaakt. De paus zal dan ook enkele andere landen in Midden-Amerika aandoen.

Noodtoestand afgekondigd

Executies door guerrilla in Peru

LIMA – Guerrillastrijders hebben afgelopen week negen personen geexecuteerd in de provincie Ayacucho in het zuidoosten van Perú, omdat zij met de politie zouden hebben samengewerkt. Dat is zaterdag in Lima vernomen.

De jongste executie vond donderdag plaats in het dorp Chacco, waar een boer en zijn zoon door een guerrillagroep werden gedood. De guerrillastrijders zochten in het dorp naar een man die volgens hen met de politie samenwerkte. Toen zij de gezochte persoon niet vonden, executeerden zij een andere dorpeling en zijn zoon. Voor de opstandelingen het dorp verlieten, lazen zij een lijst voor met namen van personen die "ter dood waren veroordeeld" wegens collaboratie met regeringstroepen.

De guerrillastrijders behoren mogelijk tot de beweging "Sendero Luminoso" (Lichtend Pad) die zeer actief is in Ayacucho. In deze provincie geldt al sinds maart van dit jaar de uitzonderingstoestand.

De Peruaanse regering heeft ondertussen zaterdag de noodtoestand afgekondigd en opschorting van de grondwettelijke rechten gedurende twee weken in de twee provincies Pasco en Vauli. De maatregel is genomen nadat mijnwerkers in de twee Andes-provincies besloten vanaf komende maandag in staking te gaan. Een tweede aanleiding was een botsing, zaterdag, tussen de politie en stakende landarbeiders. Daarbij kwam één staker om en werden zes politiemannen gewond. Premier Manuel Ulloa noemde de leiders van de vakbond van landarbeiders "subversief" en zei dat ze voor de rechter zullen worden gedaagd.

Russen maken Afghaans dorp met grond gelijk

Vergelding voor dood soldaten

ISLAMABAD – Een grote Russische troepenmacht, gesteund door tanks en vliegtuigen, heeft op 19 november in het oosten van Afghanistan een heel dorp van duizend huizen met de grond gelijk gemaakt als vergelding voor de dood van zeventig Afghaanse regeringssoldaten. Dat heeft het persbureau van het Afghaanse verzet AIP gemeld.

Alle duizend huizen van het dorp Zawah, gelegen bij de grens met Pakistan, werden door de Russen in brand gestoken. Het persbureau, dat zich baseert op informatie van Afghaanse vluchtelingen, geeft geen schatting van mogelijke aantallen slachtoffers. Volgens AIP werden de Russische troepen gesteund door duizend tanks en andere voertuigen uit de gebieden rond Jalabad en Sarobi en zeventig vliegtuigen, waaronder MI-24 en MI-25 helikopters en MIG-21 gevechtsvliegtuigen. Parachutisten ondersteunden de Russische grondtroepen.

Volgens het persbureau van het verzet was de actie een vergelding voor het doden – een maand geleden – door het verzet van zeventig leden van de Khad, de geheime dienst van het Afghaanse bewind. Het bericht van AIP kon niet worden bevestigd. Westerse diplomaten in Islamabad verklaarden vorige week echter al dat een grote operatie op komst leek in de provincie Ningarhar.

Een Russische troepenmacht zou door het district Khogiani (provincie Wingarhar) zijn opgerukt om de aanval op Zawah uit te voeren. Volgens het verzet hebben elders in Ningarhar heftige gevechten plaatsgevonden in een gebied vijf kilometer ten zuidwesten van de Tora Bora, een basis van het Islamitisch verzet. AIP meldt dat zeventig Russische soldaten zijn gedood en honderd gewond. Twaalf tanks en andere voertuigen zouden door het verzet zijn vernietigd. Drie leden van het verzet werden volgens AIP gearresteerd. Het persbureau geeft geen cijfers over eventuele slachtoffers onder de opstandelingen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur; Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur. Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 226.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78085 of zuster Martis, tel.: 613563.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

CURAÇAOSE KUNSTKRING: 20.00 uur algemene ledenvergadering-Hotel Avila.

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

SCHOOLADVIESDIENST: herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: de heer N.Willems; ond.: "Opinion di Simabo" via radio's Z-86 (19.15 uur), Hoyer 1 (18.00 uur), Caribe (18.15 uur), Korsou FM (17.30 uur).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Angels die hard* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Relation* (love-story from Denmark, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Dance my love* (love-drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 three stooges; 17.00 Johnny Quest; 17.45 boka kontentu; 18.00 teen tips; 18.30 combersando ku Jules de Palm; 19.00 notisiero tele-8; 19.40 telenovela: La Sucesora; 20.10 survival; 20.40 Benny Hill; 21.10 voetbal; 22.10 Union Muhé Antiyano; 22.45 tempoe pa Dios; 22.50 sluiting.

★★★

Ingezonden

Ud es como yo

SOLITRON... Texas Instruments... Rockwell... hotel en/of casino mafias en nog tal van dergelijke sinterklazen die met veel tamtam en lintjes-knippen, door gezaghebbers ons eiland zijn binnengeloodsd, zijn alle ten koste van onze belastingcentjes nog vóór het morgenrood uitgeleide gedaan. De jongste sinterklaas, de Curaçaose Dokmaatschappij, uiteraard geen mafia..... wat staat ons volk nu ánders op dan maar weer het beste hopen.

Uit het super-schandaal "De Lorean" (het automobielwonder) onlangs in de Verenigde Staten, respectievelijk Ierland, werd een keiharde les getrokken; dat het binnenhalen van industrieen en dies meer, met het vooropgezette doel "werkverschaffing" te bevorderen, gedoemd is tot mislukken.

De vermaardste handjesopstekers, ofwel bedelaars, zijn wel de Nederlandse Antillen, niet in het bijzonder wélke regering ook, t.o.v. de meest Sinterklaasachtige sinterklazen, de Nederlandse belastingbetalers. Onze bedelaars hoeven bovendien niets te vrezen. Zij weten dat uiteindelijk alle schulden geschrapt worden en wij in ons dynamisch onvermogen de grootste terugstap aller Antilliaanse tijden zullen hebben volbracht. Ons perpetuum mobile ratelt dan op eigen kracht nog even door, waarna wij in de diepste duisternis van de onafhankelijkheid belanden.

Voor mijn part mag de Spaanse sint op Curaçao komen wonen en hier elke dag zijn werk doen. Maar binnen de kortst mogelijke tijd is hij uitgesleten, bankroet en uitgeblust, en kunnen zijn grappige pieten dienst doen in de toeristensector. Maar voorlopig is de macht van onze gezagdragers niet zo eenvoudig te stuiten.

In een poging tot een vergelijk te komen en die duizenden kindertjes van het verlies van hun hoogste gemeengoed van het jaar te redden, neem ik de vrijheid, indien het de groten behage, een middenweg voor te stellen. Eén van de oudere nog in leven zijnde pieten wordt met ingang van 1982 bevorderd. Hij moet flink van postuur zijn, minstens even zo fors als de huidige sint zelf, hij draagt een zwarte mijter (nog nader te modelleren) of een Afrikaans liturgisch hoofddeksel, toga en staf met zwarte motieven en figureert zakloos. Evenals de huidige sint is hij op een troon gezeten. Voor het nodige leven in de brouwerij "raadplegen" zij elkaar continu. De jonge pieten zijn dan de kinderen van de zwarte sint. De nieuwe naamgeving: San Pedrikolas.

Vervolgens komt de traditionele sint op 3 december wegens ouderdom te sterven, zodat 4 december als officiele rouwdag kan worden uitgeroepen. (Onze welbekende buikspreker zou dan meteen zijn blonde schepping aan de overledene kunnen meegeven en vervolgens op zijn zaken stellen)

Het werk dat de jeugdige pieten met goedkeuring van hun heilige vader San Pedritu in den gevolge zullen verrichten, is dan niet langer 'minderwaardig'. Zij zullen met trots en in navolging van Jaime Lusinchi op hun borst kunnen kloppen dat: Usted es como yo.

EDWARD DE JONGH

Heer Bommel en de Antiloog







01217— "Leest u zelf maar " sprak de voorzitter van de commissie tot onderzoek van het gevangeniswezen. "Het is niet zo best. De ramen zijn niet gelapt, het vlees was niet genoeg doorgebakken en de bewaker, die het per ongeluk op zijn hoofd kreeg, sloeg ruwe taal uit. En nou praat ik niet eens over de half–gesmolten ijsjes en de slechte kwaliteit van de cigaretten."

"Het zijn treurige toestanden," voegde Ragel er aan toe. "We vertrouwen er op, dat daar verandering in komt. Doei." Na deze woorden verliet de commissie het vertrek en de burgemeester bleef uitgeput achter. Veel tijd om uit te blazen kreeg hij echter niet, want nauwelijks was de deur gesloten, of hij werd weer geopend door commissaris Bas. De politiechef zag er slecht uit, en met de beide gevangenisbewakers die hem volgden was het niet veel beter ge...

"Neem me niet kwalijk, dat we zo vroeg zijn," zei de heer ...
"Maar we zagen de commissie T.O.G. daarnet vertrekken."

"We zullen graag weten wat ze gezegd hebben," vulde de ... bewaker aan. "Het gaat zo niet langer. Er liggen al twee collega's ... kwetsuren te bed. Gaat u er wat aan doen?"

"U bent een weinig.... eh .... prematuur, heren," zei de magi... "Ik zal het rapport in studie nemen, en het nauwlettend en ... reflecteren, zodat ik me op de inhoud kan bezinnen en de ha... kwesties afwegen, met het oog op een sluitende conclusie, ... zaken in het juiste daglicht stelt. Ik begrijp, dat u gepresseerd ... maar u kunt er van verzekerd zijn, dat ik er de nodige celerite... zal geven."



KRALENDIJK — De voorzitter van Grupo Teatral Bonairiano, Rudy Domacassé, samen met secretaris Boy Antoin, overhandigden afgelopen week aan gedeputeerde Ramoncito Booi van Onderwijs en Cultuur het eerste exemplaar van Estreno, een tijdschrift over de theaterwereld. Het ligt in de bedoeling dat Estreno blijft verschijnen op momenten dat er door Grupo Teatral een toneelstuk gebracht zal worden, maar ook andere toneelgroepen kunnen gebruik maken van dit blad. In het afgelopen weekeinde bracht Grupo Teatral met zeer veel succes twee blijspelen, waarvan Pé en Bechi geregisseerd werd door Rudy Domacassé en Corda riba mi nervionan (Denk aan mijn zenuwen) geregisseerd en bewerkt door Boy Antoin, die als acteur echter ook zeer veel succes oogstte tijdens het optreden van Grupo Teatral. Jeugdhuis Jong Bonaire was tot op de laatste plaats uitverkocht. Wegens gebrek aan adequate ruimte bleek het niet mogelijk om ook voorstellingen te geven op Rincon; de kijklustigen werden echter met bussen opgehaald, zodat heel Bonaire met recht kon genieten van de beide blijspelen. Bij de foto: vlnr gedeputeerde R.Th.Booi, die uit handen van Rudy Domacassé het tijdschrift Estreno in ontvangst neemt. Lachende derde is Boy Antoin.

Remitido

Libertat

LIBERTAT...
ai esta dushi ta
libertat
libertat pa insultá
libertat pa abusá
libertat pa deshasí
libertat pa korumpí
libertat pa pesta mente
libertat pa engaña hende
libertat pa pusha violensia
libertat pa trapa desensia
libertat pa fortifiká machismo
libertat pa brua sano húisio
libertat pa nutri dekadensha
libertat pa sedusí inosensia
libertat pa laba man
libertat pa habri man
kobra kada depchi na ganashi
ku por ranka foi...
libertat
sí
libertat pa insultá
libertat pa abusá
libertat pa trastorná
libertat pa violá
sea ku karni o ku enk
plèstik o ku seda
libertat pa rementá
plama kachi kachi di
dignidat
di muhé i hòmber
liber liber
pa bira viktima di
KRIMINALIDAT
bou di kapa di
LIBERTAT!

GLADYS DO REGO

Ingezonden

Zuiver papiaments

GAARNE ZOU IK willen weten of er ook een commissie komt, waartoe men zich kan wenden om te achterhalen of een bepaald woord of bepaalde zegswijze zuiver papiaments is of niet; welke normen moet ik aanleggen.

De samenstelling van zulk een commissie lijkt mij geen eenvoudige zaak, daar de twee Antillianen, die het over zuiver papiaments eens zijn, nog moeten geboren worden.

PATER BRENNEKER

WILLEMSTAD — De beoefenaren van de handenarbeid en nijverheid op Sint Maarten zijn bezig zich te organiseren. Zo meldt het SM-weekblad Morning Mirror. Het initiatief hiertoe is uitgegaan van Carl Wilson. Deze poging ligt in het verlengde van de eerder dit jaar gehouden culturele manifestatie op Sint Maarten onder de naam Smafestac, bij welke gelegenheid deze categorie kunstenaren naar buiten kwam met een tentoonstelling welke op Sint Maarten verbazing wekte.

Sint grandioos ontvange...

KRALENDIJK — Zakken vol regen bracht de goede Sint bij zijn aankomst mee; zoveel zelfs dat het programma van zijn bezoek gewijzigd moest worden, omdat de stortbuien zijn rondrit in een open auto belemmerden. Sint, Pieten noch de enorme menigte die was samengekomen in de vertrek- en aankomsthal van de Flamingo luchthaven liet de goede stemming daardoor bederven en toen even na twaalven de Super DC-9-80 landde en de Goedheiligman aan de vliegtuigtrap verwelkomd werd door gezaghebber A.R.W. Sint Jago barstte er een luid gezang los.

De Sint, in generlei delen gestoord door de Immigratie schreed naar het in de hal ... stelde podium, waar ... welkomstwoorden wachtte... de voorzitter van het ... Toontje Nicolaas - een ... neef - en de eerste burger ... Bonaire. Ieder bleek zeer ... zijn met de komst van de ... en gezaghebber A.R.W. ... Jago verwoordde de wens ... de aanwezigen door de Sint ... vragen nog vele jaren ... bezoek te brengen aan Bo... Dat Sint Nicolaas niet ... voor de kleintjes kwam ... wel, toen de nestor van ... Bonaireaanse zakenleven ... Gerharts door de Sint ... voren werd geroepen om ... een onderscheiding te o... handigen. Er zijn stemmen ... beweren, dat L.D. Gerhart... Sinterklaas nog als kind ... samen gespeeld hebben, ... dat is tot op heden nog niet ... wezen.

Nadat de kleine jeugd o... leiding van kleuterjuf Vi... Rosario enkele liedjes ... Sinterklaas had mogen zin... en de krasse oude baas daar... zijn genoegen had geuit, lag... in de bedoeling dat de rond... zou beginnen. De hev... regenval echter voorkwam ... voortijdig afscheid en de Si... trok zich enige tijd terug in ... VIP-room, terwijl de kinder... van de buitenwijken weer in ... daarvoor bestemde bus... werden afgevoerd.

Het Sinterklaasfeest is ook ... Bonaire ingezet en de enor... hoeveelheid mensen en de ... kinderen die op de been war... bewijzen wel dat Sint Nicol... en zijn Pieten nog volop in ... harten van de Bonaireanen ... ingesloten. Komende we... worden er nog talloze bezoek... afgelegd en ook de basisscho... zullen met een bezoek vere... worden.

Stinapa kalender

WILLEMSTAD — De Stinapa natuurkalender 1983 is van de pers gekomen en kan door de donateurs bij het Carmabi afgehaald worden. Ook voor andere belangstellenden is de kalender met afbeeldingen uit het Antilliaanse natuurlijke milieu te koop. Nadere inlichtingen kan men verkrijgen bij het secretariaat, Carmabi, Piscaderabaai (tel.: 24242), POB 2090.

De stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen (Stinapa) kan nog veel donateurs gebruiken. De donateurs steunen met hun bijdrage het werk van de Stinapa en krijgen daarnaast de verschillende publicaties van de Stinapa. Voor volgend jaar staan onder meer op stapel The birds of Bonaire en de Geologie van de Benedenwinden evenals Sushamentu, de vertaling in het Papiamentu van Milieuvervuiling op de Antillen.

AMOR SIN FIN

LIEFDE ZONDER EIND — (prent no. 159 - kopierecht voorbehouden)

...NDERSCHEID MOEILIJK TE MAKEN TUSSEN BEZOEKERS

Nieuwe impuls uit visum-faciliteiten

...oerisme uit binnenland van ...ominicaanse Republiek

...ILLEMSTAD– Het Curacaose toeristenbureau in de Domini...nse Republiek heeft sinds kort haar strategie gewijzigd en gaat ...ch nu voornamelijk toeleggen op het aantrekken van toeristen uit ...t binnenland van de Dominikaanse Republiek, naar de Amigoe ...rnam van gedeputeerde van Toerisme, George Hueck.

...Volgens gedeputeerde Hueck ...taat er in het binnenland van ...Dominikaanse Republiek een ...bijzonder goede markt voor ...risme naar Curacao. Het ...treft voornamelijk veefokkers ...grondbezitters die veel op en ...reizen en tot nu toe ...voornamelijk naar Puerto Rico en Miami gingen.

Een vergelijking tussen Curacao en deze twee bestemmingen heeft uitgewezen dat er niet veel prijsverschil is waardoor het niet zo moeilijk zal zijn om deze toeristen, in plaats van naar Miami of Puerto Rico te laten gaan, naar Curacao te halen. De nadruk in de promotie wordt dan ook gelegd op het feit dat men geen visum nodig heeft om naar Curacao te komen.

Voor Miami en Puerto Rico, die op Amerikaans grondgebied vallen, is wel een visum nodig en door de strenge immigratiewetten die in de Verenigde Staten van kracht zijn is het erg moeilijk en tijdrovend voor de Dominikaanse toeristen om een visum te verkrijgen voor de VS.

Volgens de landsverordening Toelating en Uitzetting mag een Dominikaanse toerist zonder visum Curacao binnenkomen en hier maximaal veertien dagen blijven. Hetzelfde geldt voor Curacaoenaars die naar de Dominikaanse Republiek reizen.

Vrijdag is de eerste groep Dominikaanse toeristen uit het binnenland (voornamelijk het Cibao-gebied) op Curacao aangekomen. Volgens gedeputeerde Hueck worden de Dominicaanse toeristen vanaf in hun land al voorbereid op wat ze bij hun aankomst op Curacao zullen aantreffen. Er wordt hun onder andere verteld over het probleem met hun landgenoten, met name Dominikaanse vrouwen, die onder het voorwendsel van vakantie prostitutie komen bedrijven op Curacao. Hun wordt aangeraden welke hotels ze het beste niet kunnen aandoen om te voorkomen dat zij worden verward met hun landgenoten die niet te goeder trouw naar Curacao reizen.

Van de kant van de overheid hier hoopt Hueck dat meer en beter onderscheid zal worden gemaakt tussen de twee soorten Dominikanen die ons eiland bezoeken, zodat er een verandering kan komen in algemene indruk die er van de Dominikanen heerst op Curacao.

Van immigratie-zijde vernam de Amigoe dat het aantal Dominikanen dat naar Curacao komt sinds de oprichting van het Toeristenbureau niet veel verschilt van het aantal dat vóór die tijd kwam, maar dat het wel even moeilijk is om onderscheid te gaan maken tussen wie nou bona fide is en wie met slechte bedoelingen komt. De meeste Dominikanen die naar Curacao komen hebben hier familie en/of komen met vestigingsplannen en kunnen volgens de immigratie-bron niet als toeristen worden beschouwd.

...oque Koeyers: handhaving cao

...WFC laat indexering ...ij Shell niet los

...WILLEMSTAD — Er ...taat een cao die tot october ...gend jaar van kracht is en de ...PWFC moet wel gek zijn om ...r die tijd een wijziging van ...ige aard toe te staan in die ...reenkomst, aldus de reactie ...n PWFC-voorzitter Roque ...Koeyers, op het bericht van ...Shell Curacao dat er geen in...dexering van lonen en salarissen ...plaats zal vinden.

Koeyers zei dat het hem niet bekend is wanneer of hoe de Shell-directie denkt op te houden met het indexeren van lonen en salarissen, maar dat hij aanneemt dat dit niet zal gebeuren zolang er een cao met de vakbond van kracht is. Volgens de huidige cao tussen de Shell en de PWFC krijgen de Shell-werknemers die aangesloten zijn bij de PWFC een indexering van 100% op hun lonen en salarissen.

Voor wat betreft de resultaten van dit jaar, zei Koeyers, heeft de PWFC deze in beraad genomen en zal later terug worden gekomen op dit punt. Over de honderd miljoen gulden verlies, zei Koeyers, dat het een bekend feit is dat overal in onze regio de olieraffinaderijen er slecht voor staan en dat over het algemeen de economische situatie over de hele wereld slecht is. Het is echter ook zo, voegde hij eraan toe, dat vele bedrijven van de slechte economische situatie gebruik maken om te zeggen dat zij d'r ook slecht voor staan. Koeyers weigerde echter in te gaan op de mogelijkheid dat dit met de Shell misschien ook het geval zou kunnen zijn.

JCC-jeugdcongres uitgesteld

Vormingscentrum te Pannekoek later open

WILLEMSTAD — Het vormingscentrum Pannekoek gaat dit jaar niet meer open, maar pas eind januari volgend jaar. Aldus verklaarde de heer Charles Ravalles van de Jeugd Centrale Curacao (JCC) vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

De bouwwerkzaamheden aan het landhuis hebben enige vertragingen ondergaan, waardoor de openingsdatum opgeschoven is. In verband daarmee kon ook het congres dat de JCC in november gepland had voor jeugdleiders niet doorgaan. Dit congres had oorspronkelijk in de derde week van november plaats moeten vinden, waarbij jeugdleiders van het hele eiland samen de problemen die ze ontmoeten, zouden behandelen.

De heer Ravalles verklaarde dat er nog geen nieuwe datum voor dit congres vastgesteld is, maar dat de voorbereidingen wel in ieder geval gewoon doorgaan. In de tussentijd gaat men gewoon door met het verzamelen van gegevens voor dit congres, aldus Ravalles. Zo is bijvoorbeeld de criminaliteit een veel besproken onderwerp dat zeker ook op het congres aan bod zal komen.

Het landhuis Pannekoek had oorspronkelijk in december geopend moeten worden, als een groter vormingscentrum voor de jeugd.

Minister Jan de Koning:

Versnelde Arubaanse onafhankelijkheid van Aruba nog onbesproken

WILLEMSTAD — **De Nederlandse regering heeft zich nog niet uitgesproken over de mogelijkheid van een versnelde Arubaanse onafhankelijkheid als dat eiland niet bereid is tot wezenlijke samenwerkings-afspraken te komen met de overige vijf eilanden. Dat verklaarde minister Jan de Koning bij aankomst op Hato gistermorgen aan het begin van een week durende dienstreis aan Aruba en Curacao.**

Verleden week is het eindrapport van de Commissie van Zeven aan hem overhandigd. (Overigens heeft een soortgelijke overhandiging op de Antillen voor zover bekend nog niet plaats gehad — RED). Hij zei dat het daardoor misschien wat te vroeg was om duidelijk omlijnde reacties te krijgen op de inhoud van het rapport. Toch meende hij dat hij uit gesprekken met vertegenwoordigers van de diverse eilanden zich een beeld te kunnen gaan vormen over de verdere afhandeling van de staatkundige structuur voor de Antillen en Aruba.

Commissie van Zeven-voorzitter Barend Biesheuvel heeft, met instemming van de overige commissie-leden, laten weten dat er voor Aruba een flink versnelde onafhankelijkheid inzit als het eiland blijft weigeren meer inhoud te geven aan de termen "hecht en duurzaam samenwerkingsverband" met de overige eilanden. Op de opmerking van MEP-leider, Betico Croes, die dat als onoirbaar bestempelde, omdat het een politieke uitspraak was, zei De Koning dat hij Biesheuvel nooit anders dan politieke uitspraken heeft horen doen.

Maar dat wil nog niet zeggen dat de regering zich die uitspraak eigen heeft gemaakt. Het rapport concludeert heel duidelijk wel in die richting, zei De Koning bij aankomst, maar het moet nog besproken worden in de Rijksministerraad. Daar wilde hij dan ook niet op vooruit lopen.

Naast besprekingen op Curaçao met alle zes eilandsbesturen en het kabinet-Martina, heeft minister De Koning op Aruba een bespreking gepland met het Arubaanse bedrijfsleven. Dit onderdeel valt evenwel niet op te maken uit het officiele programma. Op Aruba wordt de Nederlandse bewindsman vergezeld van minister Leo Chance van Ontwikkelingssamenwerking. Donderdag is de bewindsman weer op Curaçao voor een slotbespreking met de Antilliaanse ministerraad om vrijdagmorgen voor "privé-doeleinden" weer op Aruba te zijn. Vandaaruit vertrekt hij die dag naar Schiphol terug.

"Mi sa kon bo ta sintibo" op tv

WILLEMSTAD — De film "Mi sa kon bo ta sintibo", over sexueel geweld tegen de vrouw, zal vanavond om tien uur worden uitgezonden op Telecuraçao. Deze film, die gemaakt is in het kader van de week tegen geweld tegen de vrouw, is al in verschillende buurtcentra vertoond waar tussen het publiek en een panel van deskundigen is gediscussieerd over het thema van de film.

Redacteur Extra dient klacht in

WILLEMSTAD — De ruzie tussen twee redacteurs PS en EI van een krant aan de WI Compagniestraat afgelopen vrijdag begon toen laatstgenoemde minder nette woorden aan het adres van PS gebezigd had. PS verkocht hem daarop een klap in het gezicht, waarop EI, zijn broer ging halen. Samen brachten ze PS diverse klappen toe in dusdanige mate dat laatstgenoemde in de polikklieniek behandeld moest worden. PS heeft voor deze mishandeling een klacht ingediend bij de recherche.

5000 bolivar weg

WILLEMSTAD — Een toeriste deed aangifte van diefstal van ongeveer 5000 bolivar. Ze vermoedt dat iemand het geld dat in een portemonnaie in haar handtas lag, heeft weggenomen toen ze door de Prinsenstraat liep.

Dame in vinger gebeten door man

WILLEMSTAD — Een dame verscheen bij de recherche en beklaagde zich over een haar van aanzien bekende man. Deze had haar tweemaal tegen de benen geschopt en vervolgens in de linkerringvinger gebeten. Het feit vond plaats op de Scharlooweg.

Politie-onderzoek naar oorzaak

Electriciteit doodt 16-jarige jongeman

WILLEMSTAD — **De 16-jarige Edmond Petrona werd gisteren dodelijk door electriciteit getroffen op een open terrein te Jan Boos.**

Omstreeks kwart voor acht gisteravond kwam bij de politie melding binnen dat er iemand te Jan Boos door stroom getroffen zou zijn. Bij aankomst aldaar trof de patrouille de jongeman Petrona liggend aan met een hoogspanningsdraad op zijn lichaam. Hij vertoonde geen levensteken en een dokter constateerde de dood.

Politie-woordvoerder Cosster verklaarde vanmorgen dat de oorzaak van dit ongeval nog niet bekend is. Vandaar dat er ook een onderzoek ingesteld is naar de werkelijke oorzaak hoe de jongen in contact gekomen is met deze draad.

Van de heer Dunken van Kodela werd vanmorgen desgevraagd vernomen dat dit ongeluk hoogstwaarschijnlijk te wijten is aan een gebroken sluiting aan de dakstang. Bij het dakstang-systeem worden de draden namelijk door een buis op de dak van het huis aangebracht. Dit perceel (nummer 13) zou echter al vanaf juli 1978 niet meer op het net aangesloten zijn, aldus Dunken. Sindsdien is er een sluiting op de dakstang aangebracht, zo legde hij uit. Deze sluiting is hoogstwaarschijnlijk door vocht (regenval) gebroken, waardoor de draden weer onder stroom kwamen te staan.

De heer Dunken verklaarde voorts dat er enkele maanden geleden al melding gedaan is dat er vonken gezien waren aan deze hoogspanningsdraad. Hij noemde het ongeval een ongelukkige samenloop van omstandigheden. Voorts verklaarde Dunken los daarvan dat de Kodela al lange tijd geen gebruik meer maakt van het oude dakstang-systeem maar van een nieuw "concentrische" kabelsysteem waarbij de kabel compleet geisoleerd is, zodat het zelfs als het breekt of neervalt geen gevaar betekent voor de mens. Alle nieuwe aansluitingen, zo verklaarde hij, worden volgens dit nieuwe systeem aangelegd.

Poppenspel op tv

WILLEMSTAD — Op Tele-Curacao wordt morgen (dinsdag) de derde aflevering gepresenteerd van het poppenspel "Un amor peligroso" om kwart voor zeven 's avonds.



Adviesraad Gehandicapten bijeen

Min Croes: proces gaat te langzaam

WILLEMSTAD — **Op de Antillen zijn we nog maar in de verzorgingsfase van gehandicapte personen, terwijl we eigenlijk al bij de emancipatiefase hadden moeten zijn. Aldus verklaarde minister van Welzijnszorg Margo Croes zaterdag bij de opening van een workshop van de Adviesraad gehandicapten.**

Ze verklaarde tijdens haar rede te begrijpen dat een grote groep gehandicapten moeilijk zichzelf kan vertegenwoordigen. Maar tegelijkertijd vroeg ze zich ook af, hoeveel van hen door hun ouders vertegenwoordigd worden.

Ze verklaarde dat in een kleine gemeenschap als de onze het vaak zeer moeilijk is kader-personeel aan te trekken en dat kleine minderheidsgroepen des te meer daar onder lijden. Daarom is het ieders verantwoordelijkheid personen op te leiden, te vormen om als groepsleiders te kunnen functioneren.

Een collectieve verantwoordelijkheid moet de fundamentele basis zijn voor de gemeenschap. Alleen als zelfstandige en onafhankelijke persoon kan de gehandicapte als mens in zijn gemeenschap functioneren, zo verklaarde minister Croes. Om dit te bereiken moeten volgens haar verschillende maatregelen getroffen worden door de regering. Maar het is de verplichting van het volk om de bestuurders duidelijk te maken wat die maatregelen zijn. En als de regering dus - naast zijn andere taken en onbewust van de dagelijkse leven van de gehandicapte - dat mocht verzuimen of tekort schieten in zijn taken, dan moet de burger direct aan de bel trekken bij de regering, aldus minister Margo Croes. En dat is het punt waarop ze vindt dat de Antilliaan te weinig agressief is. Er is bijna geen parlementaire actie, vindt ze. En volgens haar is juist dat belangrijk voor een degelijke functionering van de democratie.

De Adviesraad Gehandicapten bestaat uit vertegenwoordigers van: uit Aruba de stichtingen Favi, Hulp aan slechthorenden, Funari en Geestelijk gehandicapten; uit Bonaire de stichting "Pa personanan Disabilitá; uit Curacao de Council of the Handicapped en alle daarbij aangesloten organisaties, uit Saba de stichting Corolita; uit Statia de werkgroep Gehandicapten en uit Sint Maarten de stichtingen New Friends en het Wit-Gele Kruis.



WILLEMSTAD — In club JPF was er gisteren een grote poppenbazaar waarbij alle soorten en formaten poppen te kijk en te koop waren. De foto geeft een beeld van enkele poppen.

Markt-onderzoek: Amstel nog steeds de voorkeur

WILLEMSTAD– De verkoop van Amerikaans en ander merken bier is wel groot, maar Amstel staat nog steeds aan de top. Zo is gebleken uit een marktonderzoek dat recentelijk door de Antilliaanse Brouwerij gedaan is, aldus verklaarde de heer Bòbò Nieuw van de Brouwerij vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

Het onderzoek werd verricht om uit te vissen of de verkoop van andere bieren de consumptie van het lokale product Amstel negatief beinvloedt. Er zou vooral veel concurrentie ondervonden worden van bier in kleinere flessen. Maar het onderzoek heeft aangetoond dat hoewel de verkoop en consumptie van andere bieren toegenomen zijn, Amstel nog steeds het meest geliefd is. Tot slot verklaarde de heer Nieuw dat de Brouwerij binnenkort met een speciale campagne zal beginnen om de consumptie van Amstel nog meer te bevorderen.

13 gewonden in weekeinde verkeer

WILLEMSTAD — In het weekeinde-verkeer viel een totaal van 13 gewonden van 33 gevallen. Een van de gewonden, een 2-jarig jongetje, moest opgenomen worden. Hij werd op zaterdag omstreeks kwart over drie 's middags in de Kaya Koko Le Pol door een truck aangereden. De totale blikschade in het weekeinde was 65.600 gulden.



NOORD — In het gebouw van Centro di Barrio Noord werd zaterdagavond met een zeer geanimeerde receptie het tienjarig-bestaan van de volleybalteams van het Centro herdacht. Er werden de nodige toespraken gehouden en plakkaten uitgereikt. Eén van de plakkaten was voor de heer Chin Flanegin die tien jaar geleden het initiatief nam tot oprichting van de volleybalteams. Bij de foto: de aanbieding van plakkaten tijdens de receptie.

CARFIN nv (Curaçao) heeft in 1978 zijn statuten gewijzigd en toen het kapitaal gebracht op 37,5 miljoen gulden (Ned. crt.), in aandelen van één mille, waarvan er 20 duizend meteen werden geplaatst. Gemachtigde was mr Cornelis D. Lind.

ORANJESTAD — Jong en oud heeft sinds vrijdagavond toen de openingsvoorstelling werd gegeven, kunnen genieten van het optreden van het Franse circus Pinder, dat zijn tenten heeft opgeslagen nabij het Buurtcentrum Dakota en daar nog enige dagen zal blijven. Bij de foto's: acrobaten en leeuwen in actie.





Amigoe wint en verliest met biljart

NOORD — In het Fermins mini-blackball-toernooi wist Lucky Strike Devils (Amigoe) zaterdag met 5-1 te winnen van Urataka. Toen daarop gisteren — onverwacht — ook tegen Trappers moest worden gespeeld, werd met 5-4 verloren. Trappers begon goed, stond al spoedig met 4-1 voor doch LSD (Amigoe) kwam opzetten, bracht de stand op 4-4 gelijk doch moest in de laatste wedstrijd de eer aan Trappers laten.



SAVANETA — Te Savaneta organiseerde de zwemvereniging Aruba Dolphins gisteren weer geslaagde watersportactiviteiten. De grootste attracties waren de 1 en 2 km zwemwedstrijden. Bij de 2 km-wedstrijd kwam Jim Kok (rechts) als eerste binnen bij de heren. Bij de dames ging de eerste plaats naar de 14-jarige Marja Versteeg (midden), terwijl bij de jongens Johan Vers[...] (links) als eerste de finish [...] de.

INTERNATIONAL Hou[...] Corporation nv (Curaçao, 1[...] heeft in 1978 zijn statuten [...] wijzigd en toen zijn kapitaal [...] bracht op één miljoen dollar [...] aandelen van 1000 dollar, [...] van er meteen 220 werden [...] plaatst. Gemachtigde was [...] Gerard J.R. Vromans.

ARUBA AGENDA

E NUMMERS OP Aruba iks verkrijgbaar bij:

NJESTAD: Zepp Wever, ama en Piet Soda Foun-

RD: Panaderia Turibana.

NICOLAS: Nicolas Store; it Stores in Sheratonhotel; Dorp in Americana en y Inn drugstore.

ooruren: 08.00-14.00-17.30 uur; zaterdag en.

on: 24333 (drie lijnen).

spoedgevallen na kantoor-1639, 22316, 22950.

oy: 027-774.

ek. nr. 248-1 Barclays

entrale: 24 uur per dag, 2116 of 21604.

TIE: 100

RMCENTRALE: 115.

OPEN
NJESTAD
ward Theater: 20.30 uur e II (14 jr.).
: 20.00 uur Victor/Victo-
4 jr.).
ASHI
in: 20.30 uur *Hand of* e (14 jr.).
NICOLAS
ipal: 20.30 uur *Take this nd shove it* (14 jr.).

★★★

GELE KRUIS: Oranje-tel.: 23168; Noord: tel.: ; Santa Cruz: tel.: 28288; era: tel.: 25543; Savane-el.: 47020; Brazil: tel.: ; Dakota: tel.: 29008; San s: tel.: 45906; Tijdens ooruren van 07.30-/13.30-17.00 uur: Patia-t 27, tel.: 24444.

ICA'S: Oranjestad: Odu-tel.: 21780; San Nicolas: icolas, tel.: 45712.

CHTREGELING DOKTO-

Nicolas en Savaneta: dok-.Cheung via Centro Clini-n Nicolas, tel.: 48833.

brandgevallen, ongeluk-f een of ander ongeluk ge-Alarmcentrale op te bellen, 115)

★★★

ERSEN GHT INFORMATION TRE: dagelijks geopend 07.00-20.00 uur; na 20.00 informaties via verkeersto-

★★★

SDAG ERSEN LIOBUS
te Kustbatterij (Benilde-ol, Maria Regina, Wilhel-school).
: te Macuarima (Cacique uarimaschool); Kadushi go (St. Janschool); Piedra (Kibrahachaschool).

GELE KRUIS ltingenbureau
0-12.00 uur te Noord, tel.: 25 te Brazil, tel.: 48301. 0-15.00 uur te Oranjestad, 23168; 13.00-16.00 uur te Nicolas, tel.: 45906.

ENBARE BIBLIOTHEEK njestad): openingstijden ndag, woensdag en vrijdag 09.00-12.00/13.30-20.00 ; dinsdag van 09.00-0/13.30-17.00 uur; donder-g gesloten en 's mid-open van 13.30-17.00 uur.

LIAAL SAN NICOLAS: ningstijden maandag, ndag en vrijdag van 09.00-0/13.30-17.30 uur; dinsdag 13.30-17.30 uur; donderdag dag gesloten.

BLIOTHEEK CTRO. DI RRIO DAKOTA: dinsdag rijdag van 16.00-20.00 uur end.

ICHTING TOT BEVOR-RING VAN VERANT-ORD OUDERSCHAP (Fa-Planea): dagelijks van 0-12.00/13.00-16.00 uur-

Over niet doorgaan vergaderingen

Spanningen tussen BC en Sepa bestuur

ORANJESTAD — Uit een telegram van het BC aan de SEPA over een verzocht gesprek en het antwoord dat de SEPA daarop aan het Bestuurscollege richtte, blijkt dat er de nodige spanningen bestaan. Het BC wijst het SEPA-bestuur erop dat tot tweemaal toe een toegestane bespreking door de handelwijze van de SEPA geen doorgang kon vinden. Voorts dat het BC de SEPA zal berichten wanneer een vergadering met het BC kan plaats hebben. De SEPA reageerde in een felle brief daarop dat uit dit telegram en de brief die het College schreef over de Geneeskundige Dienst duidelijk de dictatoriale mentaliteit van het BC blijkt.

Naar aanleiding van een verzoek van de SEPA om met het BC over enige punten te kunnen spreken, deelde het BC de SEPA mee dat reeds op 7 oktober gedeputeerde Flanegin een bespreking met de SEPA had belegd. Toen de bespreking moest beginnen, was alleen het SEPA-bestuurslid Wolff aanwezig, terwijl een half uur later nog twee bestuursleden kwamen. Aangezien gedeputeerde Flanegin andere afspraken had, werd de vergadering met de SEPA uitgesteld. Hierna heeft gedeputeerde Remy Zaandam, aldus het BC in zijn telex-boodschap aan de SEPA, op 23 oktober 1982 een bespreking met het bestuur van de SEPA belegd voor welke vergadering slechts het bestuurslid Wolff verscheen. Hij verzocht de gedeputeerde om de te bespreken punten aan te houden. Het BC betreurt het dat door toedoen van het SEPA-bestuur tot tweemaal toe de bespreking geen doorgang kon vinden. Het college deelde de SEPA mee dat men tezijnertijd de SEPA zal inlichten wanneer de vergadering met het BC zal kunnen doorgaan.

In een lange brief, waarbij gebrek aan stroom en goede telefoonverbindingen mede de schuld krijgen, weerlegt de SEPA in zijn brief de beschuldigingen van het BC dat de SEPA door niet tijdig en met slechts één bestuurslid aanwezig te zijn, de vergaderingen geen doorgang vonden. De SEPA vindt dat wanneer het BC een gedeputeerde afvaardigt zij ook één bestuurslid kan sturen.

Dit werd aan betrokken gedeputeerde uiteengezet, terwijl ged. Flanegin liet weten dat hij alleen de kwestie van de Geneeskundige Dienst kon behandelen omdat hij de stukken pas twee uur tevoren had ontvangen en geen gelegenheid had deze te bestuderen. Voor de SEPA was dit argument onbegrijpelijk omdat tien dagen te voren door de SEPA de agenda voor de bespreking bij het BC werd ingediend. Omdat de gedeputeerde een andere afspraak had en er geen stroom was, werd besloten de vergadering uit te stellen.

Ook wat de andere bespreking betreft, haalt de SEPA een aantal argumenten aan en stelt dat zij van een BC dat bestaat uit een partij, welke aangesloten is bij de Internationale Socialistische beweging een geheel andere houding tegenover de vakbond verwacht. Voorts is de houding tegen de verklaring van maart 1979.

De SEPA verwacht dat in de toekomst een vergadering kan worden gehouden met een representatieve vertegenwoordiging van het BC omdat tijdens de maandelijkse vergaderingen duidelijk blijkt dat geluisterd wordt, maar daar blijft het bij. De SEPA betreurt het in een jaar tijd niet met een representatieve vertegenwoordiging van het college aan tafel te hebben gezeten.

Vierde Jeugdtoneel-festival

Meer nadruk nodig op feestelijk spelmoment en minder op winnen

TOEN JAN BEAUJON, voorzitter van het CCA, vrijdagavond 26 november het vierde Festival di Teatro Juvenil opende sprak hij naast de voldoening dat er weer een toneelfestival is, zijn teleurstelling erover uit dat er deze keer slechts zes groepen deelnamen. Het jaar ervoor waren er negen. Hoewel toen reeds aangekondigd werd dat het festival jaarlijks gehouden zou worden, is de definitieve aankondiging voor sommige groepen kennelijk wat laat binnengekomen.

In twee avonden hebben de zes deelnemende groepen: de jeugdafdeling van Mascaruba, Chi-Ku-Cha, Las Margaritas, La Salle College, Grupo di Teatro Talento Juvenil en de Trupialen voor een afwisselend programma gezorgd met een grote verscheidenheid aan presentaties. Vijf van de zes groepen waren kinderen uit de lagere-school-leeftijd; de zesde groep bestond uit wat oudere spelers. De leeftijdsvariatie van 8 tot 16 jaar is erg groot. Met meer deelnemende groepen zou een tweedeling gemaakt moeten worden in kindertoneel (8-12 jaar) en jeugdtoneel (12-16 jaar). Het zou de moeite lonen dat volgend jaar te proberen. Het jeugdtoneel zou ook als overbrugging kunnen fungeren naar het volwassenentoneel.

De eerste avond, vrijdag, was de zaal lang niet vol, maar de zaterdagavond waren alle plaatsen bezet. De veelal jeugdige aanwezigen werden door de spelers meegevoerd naar het verre verleden toen de Indianen op Aruba last hadden van de bruha Kudawecha; naar Mars waar mensenetende marsmannetjes de van de aarde ontvoerde kinderen willen verorberen; naar de spreekkamer van de dokter, de huiskamer van Sjon Gogo of de woonerven van Momon en Maiky.

Er was dus heel wat te zien en te beleven voor de jeugd. Een griezelige krokodil, de knetterende bliksem, een uit de hemel dalende engel en ruimteschotel zorgden voor spanning en aandacht. Maar tegelijk verdringen deze knal- en lichteffecten dat waar het eigenlijk om gaat: dat kinderen op een plezierige manier zich bezighouden met het spelen van toneel. Wie zich een volledig aangekleed interieur niet kan permitteren, maar het met een eenvoudig decor moet doen, wordt een beetje weggedrukt door de overdonderende en niet altijd functionele effecten. Effecten zijn goed maar mogen niet uitlopen op effectbejag dat niet in het stuk past, maar alleen dient om naar de gunst van publiek en jury te dingen. De organisatoren zouden hier duidelijke en dwingende afspraken over moeten maken, anders zou het voor groepen een financiele last kunnen worden deel te nemen.

Ik vind toch dat het competitie-element te sterk aanwezig was op deze avonden. Het is een 'festival', een feest, waar deelnemers allereerst liefde voor het toneel moeten leren, geen drang om te winnen. Fluitconcerten na het optreden van concurrenten mogen niet voorkomen; eerbied voor elkaars prestaties is belangrijk. Zou er niet meer op een feestelijk gebeuren aangedrongen kunnen worden, zonder de nodige 'winnaars'? Ik denk dat dat het spel ook ten goede zou komen.

Voor veel spelers blijken de toneelruimte en de zaal te groot te zijn. Ze voelen zich kennelijk wat verloren op dat grote podium en hebben er moeite mee zich voor die hele grote zaal vol mensen verstaanbaar te maken. Extra microfoons zouden een oplossing kunnen bieden of is een kleinere zaal beter?

Bovendien vind ik dat alle stukken wel heel nadrukkelijk van allerlei pedagogische bedoelingen uitgingen. Toneelspel is niet in de eerste plaats het brengen van een Grote Boodschap; die doe je niet op het toneel maar ergens anders. Een moraal is meegenomen, maar allereerst gaat het om het spel, de uitbeelding van menselijke situaties en emoties.

De jury had geen gemakkelijke taak, ook al omdat ze maar twee prijzen mocht geven. Ze noemde een aantal in het oog vallende spelprestaties en gaf de prijs voor het beste stuk aan Las Margaritas met "Di nos e ta", en het beste spel voor "Un aventura espacial" van Grupo di teatro Talento juvenil. De jury had er wat moeite mee dat op deze manier de prijzen eigenlijk gaan naar twee volwassenen: de schrijver en de regisseur, en niet naar de kinderen. Waarom bestaat de jury uit alleen maar volwassenen en zijn er geen kinderen in opgenomen? Die leggen andere criteria aan die voor kindertoneel: toneel door kinderen, voor kinderen-, zeker van belang zijn.

Het CCA gaf elke deelnemer een certificaat en de vijf schrijvers van originele stukken elk een oorkonde. Kennelijk vroeg het publiek zich af waarvoor deze prijzen nodig zijn, want de zaal was al nagenoeg leeg toen de laatste oorkonden werden uitgereikt. Trouwens, wat gebeurt er met de geschreven stukken? Worden deze bewaard, uitgegeven of zullen ze in stoffige laden vergeten blijven liggen?

Volgend jaar zal er opnieuw een festival zijn en zal het eerste lustrum gevierd worden. Dit vierde festival is zeker wel geslaagd, maar de organisatoren zouden zich kunnen afvragen of de nadruk niet wat meer gelegd moet worden op het spelelement, het enthousiasmeren van de jeugd voor het plezier in je verkleden en een rol te spelen op dat grote toneel.

Wim Rutgers
28 nov. 1982.

Gestolen jacht in beslag genomen

ORANJESTAD — Onder bewaking van Systems of security (SOS) ligt in de haven van Oranjestad het Amerikaanse jacht "Lancer" dat enige tijd geleden uit de haven van Miami gestolen werd. Het jacht heeft een waarde van een kleine 200 duizend dollar. De bemanning van het jacht zou niet op de hoogte zijn geweest dat het jacht gestolen was. Na bezoeken aan Bahamas, Cartagena, St Croix, Mexico en enige andere plaatsen, liep het de haven van Oranjestad binnen. Dit geschiedde noodgedwongen omdat geen benzine meer aan boord was. Een sleepboot van Lago verleende assistentie bij het binnenvaren en in beslagnemen door de autoriteiten. De eigenaar wordt een dezer dagen op Aruba verwacht.

Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.

Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.25 cartoons; 17.45 cosmos (From the shores of the Cosmic Ocean); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 programa FTA; 19.45 BC-programma; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (Try to remember); 22.00 golden 13 (Marvin Gay in concert); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.



Zakenvaria

GROTE BELANGSTELLING bestond er gisteren en vandaag bij Arucar waar de nieuwste modellen van Subaru werden getoond, die weer enige attractieve en zuinige modellen op de markt heeft gebracht.

Duo passagier van motor verongelukt

ORANJESTAD — Op de LGV Smithboulevard ten oosten van het Aruba Caribbean-hotel vond zaterdagavond omstreeks kwart over zes een verkeersongeval plaats, waarbij de 19-jarige Debbie Lynn Nierop als duopassagier op een motor dodelijk gewond raakte. Op een gegeven ogenblik ging de bestuurder van de motor inhalen toen uit tegenovergestelde richting een auto naderde. Hierbij kwam de motor bekneld tegen deze wagen te zitten, waarbij de duopassagier, zodanig bekneld raakte, dat een van haar benen volledig werd afgerukt. In zorgwekkende toestand werd zij naar het hospitaal overgebracht, waar zij korte tijd later aan de bekomen verwondingen bezweek. Zij is het elfde verkeersslachtoffer van dit jaar. Debbie Nierop was de enige dochter van het echtpaar Bertus Nierop-Burne, eigenaar van de All Woodwork construction company. Zij woonde aan de Generaal majoor De Bruynewijk 17 te Savaneta.

Naar de juiste toedracht van het ongeval stelt de verkeerspolitie een onderzoek in.

IOWUA ledenvergadering in verband met cao

SEROE COLORADO — De besprekingen voor een nieuwe te sluiten cao tussen IOWUA en Lago zijn thans in zulk een stadium gekomen dat het bestuur van de Iowua met zijn leden over een en ander wil praten. Daartoe werd voor woensdagavond zeven uur een buitengewone algemene ledenvergadering in het Iowua-recreatie center aan de Eagle beach bijeengeroepen. Het bestuur van de Iowua vertrouwt dat alle leden deze belangrijke vergadering zullen bijwonen.

Venezuela wint met 43 punten

Voor Sharon Rose op OTI-festival 7 punten

ORANJESTAD — De Arubaanse zangeres Sharon Rose, die op het elfde OTI festival in Lima (Peru) de Nederlandse Antillen vertegenwoordigde, wist tussen de 21 deelnemende landen slechts zeven punten te behalen, welke verkregen werden doordat de vertegenwoordiger van Argentinie 5 en die van Santo Domingo 2 punten toekende aan de Nederlandse Antillen. Dit doet overigens weinig af aan het uitstekende optreden van Sharon Rose, omdat uit het toekennen van de punten toch wel duidelijk bleek dat het niet zo zeer om lied, maar wel om het betrokken land ging. (Ook hier werd dus politiek gespeeld - red).

Als eerste eindigde met 43 punten de Venezolaanse groep Unicornio met het lied "Puedes contar conmigo" gecomponeerd door Luis Gerardo Tovar. Op de tweede plaats kwam Spanje met 27 punten, gevolgd door de Verenigde Staten met 25 punten. Vervolgens Mexico en Costa Rica ieder met 22 punten, Dominicaanse Republiek, Peru en Argentinie ieder met 20 punten... Colombia 18, Uruguay 13, Panama 11, Guatemala 10, El Salvador 8, Aruba zeven en de rest van de landen met lagere punten terwijl Nicaragua, Bolivia en Ecuador geen punten behaalde. De heer Joy Kock maakte deel uit van de internationale jury die de keuze moest doen.

Union-dag

SAN NICOLAS — Ingevolge de cao tussen Lago en IOWUA kan de Iowua op 6 december een extra dag vrijaf voor het personeel vragen. Deze dag kreeg de naam van "Union day". Alle leden, met uitzondering van hen die wacht hebben, zijn dus maandag 6 december vrij. Zij die ziek zijn of met vakantie zullen voor deze dag een vergoeding in hun vakantie of een snipperdag ontvangen.

Uitkering Lago

SAN NICOLAS — Van het bestuur van de Iowua wordt vernomen dat de "lumpsum" niet op 3 december aan de Lago werknemers zal worden uitbetaald. Dit zal eerst geschieden wanneer een nieuwe cao wordt gesloten. Het personeel dat deelneemt in het spaarplan van Lago kan ingevolge het cao artikel 2 hun bonus op 3 december incasseren.

Wildwest in Oranjestad

ORANJESTAD — Ter hoogte van de Delibar aan de Kruisweg in Oranjestad was er zaterdagavond tegen middernacht een vechtpartij. Hierbij zouden messen zijn getrokken. Toen een omstander tussenbeiden wilde komen liep hij een lichte verwonding op. Hem werd in de polikliniek eerste hulp verleend. Na de vechtpartij zo MG zijn weggerend waarna een nog onbekende persoon hem achterna ging en vier schoten zou hebben gelost, waarbij niemand gewond raakte. De politie zoekt naar de onbekende schutter van deze Wildwest vertoning.

Orman tekent bij Orioles

ORANJESTAD — Marlboro's basebalspeler, Nelson Orman, die anderhalve maand geleden naar de Verenigde Staten vertrok, heeft met succes de try-out bij de organisatie van de Baltimore Orioles volbracht. Aan Nelson Kock werd een contract aangeboden om in februari volgend jaar weer bij de Orioles verder te spelen, waarbij hij in een hogere league zal uitkomen. Nelson tekende, hetgeen hem beroepsspeler maakte. Hij zal volgend jaar hoogstwaarschijnlijk in de rookie-league uitkomen.

Thuisploeg ruim half uur met 10 man in veld

Undeba te snel voor RCA

ORANJESTAD — RCA/Maduro kon zondagavond in het Wilhelminastadion het tempo van de Curacaose voetbalkoploper Undeba niet bijhouden en ging met 1-4 ten onder. Daarmee werd Undeba winnaar van de inzet van deze wedstrijd: de door de Arubaanse voetbalbond getitelde " beker "Copa Parlamento di Aruba".

Het publiek kreeg een vrij aantrekkelijke wedstrijd voorgeschoteld, waarin reeds vanaf het eerste fluitsignaal duidelijk was dat RCA moeite zou krijgen met het hogere tempo van Undeba. RCA wist desondanks in de eerste helft slechts een 0-1 achterstand te handhaven. Reeds in de vijfde minuut bezorgde Francis Albertoe zijn ploeg Undeba de 1-0 voorsprong.

RCA trok in de tweede etappe met meer verve ten aanval. Het leek erop dat de Tricoloren gelijk zouden komen door de druk die op de veste van Undeba uitgeoefend werd. Erwin Helder kreeg in de zesde minuut een opgelegde kans om voor RCA de gelijkmaker te scoren. In plaats van een kopstoot te plaatsen prefereerde Helder de bal even te stoppen en deze met de voet te bewerken. Hierdoor kreeg de Undebadoelman kans zich volledig op te stellen om het schot van Helder onschadelijk te maken.

De grote nederlaag voor RCA werd in de 12e minuut ingeluid toen Betto Sintjago de gele kaart kreeg wegens protest dat de scheidsrechter niet had gefloten. Sintjago beging hierna de fout te blijven protesteren en de scheidsrechter de bekende verwensingen naar het hoofd te slingeren. Hij kreeg prompt de rode kaart en RCA moest het verder met tien man stellen.

Twee minuten later bezorgde Peng Peng Zimmerman met een pracht effectvol-schot over het hoofd van RCA's doelman Edgar van Cleeff zijn ploeg Undeba een 2-0 voorsprong. Weer twee minuten later was het Adel Meulens die met een kopstoot de stand op 3-0 voor Undeba bracht. Tien minuten later, in de dertigste minuut van de tweede helft, slaagde RCA erin de eer te redden, toen op een freekick vanuit rechts Erwin Helder met een kopstoot de bal in het net werkte.

Vijf minuten voor het einde bepaalde Peng Peng Zimmerman met zijn tweede doelpunt van de avond de eindstand op 4-1 voor Undeba.

Na de wedstrijd overhandigde waarnemend gezaghebber Remie Zaandam de Copa Parlamento aan de aanvoerder van Undeba.

Nisbet : geen uitstel met gezaghebbers voordracht

ORANJESTAD — "Wij moeten in de politiek de grootheid kennen om toe te geven dat bepaalde politici op basis van integriteit capaciteit en hun optreden tijdens de politieke carriere hiervoor erkend worden, aldus PPA staten/eilandsraadslid Benny Nisbet in een persverklaring. In dit verband wijst hij erop dat hij de verdiensten van Pedro Bislip als statenlid erkent en dat hij verdiensten heeft waardoor hij een serieuze kandidaat voor het gezaghebberschap van Aruba kan zijn. De heer Nisbet betreurt het dat de partij van de heer Bislip deze grootheid om de verdiensten van Bislip te erkennen niet kan opbrengen. De heer Nisbet wijst er in zijn verklaring op dat hij reeds op 13 september de minister president een telegram zond met het verzoek om ten spoedigste een gezaghebber voor Aruba voor te dragen vanwege de grote achterstand in het werk van de eilandsraad en omdat het Bestuurscollege de bestaande wetten niet eerbiedigt. De PPA is van mening dat er nu twee maanden lang gepraat is en dat zonder uitstel een gezaghebber voorgedragen dient te worden. Het bezoek van de minister voor Antilliaanse zaken Jan de Koning is een goede gelegenheid hem de voordracht van de landsregering mee te geven.

De bedreigingen die Betico Croes heeft geuit ten aanzien van de voordracht van het gezaghebberschap van Aruba, laten wij geheel voor rekening van de heer Croes. Wij van de PPA hebben geen greintje vrees voor dit soort bedreigingen, dat hebben we in het verleden reeds vele malen getoond, aldus Benny Nisbet. Nisbet haalt nog eens aan dat de Centrale regering de voordracht doet en dat de MEP onnodig buiten de regering is gebleven en nu de partijen in de regering de verantwoordelijkheid dragen een voordracht te doen. De PPA vindt daarbij belangrijk dat een persoon wordt voorgedragen die capaciteit, integriteit en waardig is., waarbij de heer Nisbet speciaal stelt dat betrokkene geen marionet van Betico Croes moet zijn.

ORANJESTAD — Op 11 en 12 december wordt voor de spelers van Lucky Strike Devils (Amigoe) een individueel blackball-toernooi in de Lucky Strike bar georganiseerd, waarbij de zes beste spelers zullen worden gekozen. Op Statuutdag is de finale, die besloten wordt met prijsuitreiking en een barbeque.



"THE HEAVY SET Fashion show", voor de eerste maal op de Antillen gehouden, trok zaterdagavond in het Aruba Palmbeach-hotel veel publiek. Dikke dames en dikke mannen lieten zien dat ondanks gezetheid ook nog iets aan de mode kan worden gedaan.

DURANTE FIN DI SIMAN NAN LO DEFENDE TITULO ANTIYANO

Derotando Sithoc den tres partido sigui

Stakamahakchi a prolonga titulo kampeonil di vòlibòl

WILLEMSTAD— E ekipo di vòlibòl Stakamahakchi, ayeranochi a prolonga nan titulo kampeonil di vòlibòl maskulino lokal, despues di a derota e ekipo di Sithoc/Heineken ku skor di 3-0 den e serie final kontrali na e prome dos enkuentronan for di e serie miho di sinku kaminda ku Staka a triunfa ku skor di 3-2, ayeranochi nan no a laga niun duda di ku nan ta superior na Sithoc triunfando ku skor di 3-0. Ku e viktoria logra e hoben ekipo, enkabesa pa Remo Martha a gana tambe e derechi pa defende nan titulo Antiyano e fin di siman benidero na Aruba.

Sithoc ayeranochi den e kancha kubri di SDK na Brievengat, simplemente no por a bini kla ku nan adversario. Tantu pa loke ta trata teknika komo taktika e ekipo di Stakamahakchi ayeranochi a bolbe demonstra su superioridat. Si despues dje prome dos enkuentronan kaminda ku Staka a triunfa ku skor perta di 3-2, a keda duda enkuanto e echo ta kua ekipo ta esun berdaderamente miho, ayeranochi nan a demonstra ampliamente di ta e miho ekipo di Korsou.

Den tur e tres setnan ehekuta ayeranochi Stakamahakchi a tuma ventaha hopi komodo. E prome set por ehempel a bai ku skor di 15-8 na nan fabor, despues di un ventaha amplio di 11-2. Sithoc den e di dos set a bolbe kai atras ku skor grandi di 3-10. Sinembargo tumando na kuenta ku perdiendo e set enkuestion ya nan por a yama ayo, e ekipo dirigi pa Henky Stomp a lanta kabes ku hopi furia. Kon ku bai bin tòg nan a keda kortiku, perdiendo ku skor di 12-15.

MORAL

Perdiendo e di dos set ariba menshona tabata bisto ku e moral dje ekipo di Sithoc a kai den otro konsiderablemente. Praktikamente niun estrategia kua e ekipo a purba den di tres set no a resulta. Stakamahakchi praktikamente bisa tabatin un kontesta riba tur e avansenan di Sithoc. Kontrali na e dos prome enkuentronan kaminda ku e blok di Sithoc a lusi basta bon kontra e atakenan furioso di Staka, ayeranochi e muchanan di Henky Stomp simplemente no tabata sa ki banda nan kue. E resultado dje di tres set 15-4 na fabor di Stakamahakchi tabata prueba di esei.

Di e forma aki Stakamahakchi a titula kampeon meresidamente, mientras ku Sithoc, tambe pa di dos aña sigui, mester a keda kontentu ku e titulo di sub-kampeon.

FEMENINO SUPERIOR

E play-off semi final den kategoria femenino superior tambe a inisia ayeranochi, ku e ekiponan di Xaverianen/Comwest i Hurricane/Van Dorp Eddine saliendo vensedó. Xaverianen a pasa riba Flying Six sin niun klase di problema ku skor di 3-0: 15-6, 15-0 i 15-9.

Hurricane di otro banda mester a bataya formalmente pa konverti un desventaha di 1-2 kontra Green Socks/Good Year den un triunfo di 3-2. E parsialnan tabata: 11-15, 15-4, 14-16, 15-13 i 15-13 na fabor di Hurricane.

FEMENINO A

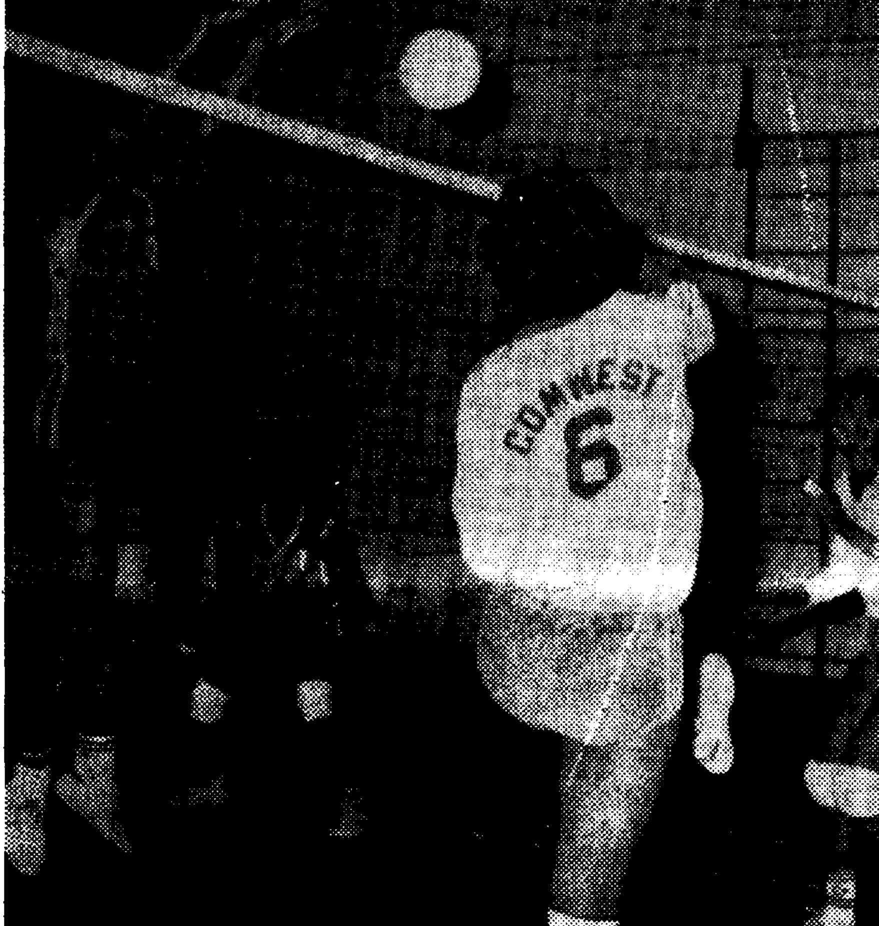
Den kategoria femenino A, tambe e di dos buelta dje play-off semi final a tuma luga for di kua Amstel Volley Masters i Atlantico Stars a bolbe triunfa, ganando asina e derechi pa enfrenta otro den e serie final. Amstel a derota Olympia ku skor di 2-1, mientras ku Atlantico Stars a pasa riba Excalibur ku skor di 2-0.





KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e enkuentronan entre Xaverianen Flying Six i Hurricane-Green Socks valido pa e buelta semi-final femenino superior. Pa kuarto pa nuebe lo tin e partido valido pa kategoria maskulino A.



WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira primeramente un momentu di akshon durante dje bataya entre Stakamahakchi i Sithoc. Tabata Staka ku a titula kampeon triunfando ku skor di 3-0. Tambe por mira un momentu di akshon durante dje partidonan valido pa e buelta semi-final femenino superior. Tabata Xaverianen i Huricane ku a pika dilanti 1-0.

Road Runners Club Korsou ta organisa mitar marathon

WILLEMSTAD — Road Runners Club Korsou ta organisa djadumingu 19 di desember un mitar marathon, ku ta un distansia di 21 kilometer i 97.5 meter. E kareda aki ta start mainta mitar di seis na tereno di SUBT na Vredenberg. Ta sigui e ruta di Caracasbaaiweg, Zuurzak, Weg naar Fuik, Porta Blancu, Sta Rosaweg, Van Engelenweg, Jongbloedweg, Brievengat pa bai termina den Sentro Deportivo Korsou.

Ta pa prome bia na Korsou ku tin un kareda riba e distansia aki i ta spera un gran kantidat di koredó di Korsou i Aruba. Por inskribi pa e mitar marathon aki riba 9 di desember di 6 pa 8'or di anochi, riba 10 di desember tambe di 6'or pa 8'or i riba djasabra 11 di desember di 9'or pa 11'or di mainta na Peter Stuyvesant College.

No por inskribi despues di e fecha di 11 di desember. Lo tin premio pa seis diferente kategoria esta: liber (16 te ku 29 aña); submaster A (30 te ku 34 aña); submaster B (35 te ku 39 aña); master A (40 te ku 44 aña); master B (45 te ku 49 aña) i master C (riba 50 aña) i kategoria femenina.

Road Runners Club Korsou ta pone 7 post di awa riba e ruta i lo tin asistensia di Polis, Rode Kruis i EHBO. Ta partisipa na tur koredó ku e tempu maksimo pa termina e kareda aki ta dos ora. Despues di esei lo no tuma tempu mas.

VS wint Daviscup-finale tegen Frankrijk

GRENOBLE — In de finale van het toernooi om de Davisbeker bewezen de Fransen Yannick Noah en Henri Leconte voornamelijk dat zij jong en talentvol zijn: Hun talenten reikten nog niet zo ver dat zij in Grenoble boven het niveau van de Amerikanen John McEnroe en Gene Mayer konden uitstijgen. Vooral McEnroe was voor de Fransen onbespeelbaar. De beslissing viel zaterdag al in het dubbelspel, toen een superieure McEnroe met Peter Fleming tegen Leconte en Noah de stand op 3-0 brachten. Daardoor greep de Verenigde Staten voor de 28e maal de Davisbeker.

Ondanks de nederlaag van zijn jeugdige landgenoten wreef Philippe Chatrier, de voorzitter van de Internationale Tennis Federatie, zich vergenoegd in de handen. Hij constateerde niet alleen dat de zaken financieel wonderwel waren gelopen, maar boekte ook prestigewinst in het toch al op tennis verzotte Frankrijk. Niet minder dan twintig televisiestations namen de uitzendingen over, waarvan veertien met eigen commentatoren. In totaal reisden achthonderd journalisten naar de voormalige olympische stad. Het organisatiecomite hulde zich over de winst in stilzwijgen. Een rekensommetje is echter snel gemaakt. Er werden meer dan 40.000 entreebewijzen verkocht, die gemiddeld 35 gulden kostten. Op die manier kwam al ruim 1,2 miljoen in de kassa's terecht. Daar komen dan de inkomsten uit reclame en televisierechten bij. Na aftrek van alle kosten resteert voor beide teams in de finale rond 300.000 gulden buiten de premie van 500.000 gulden voor de winnaar en 250.000 gulden voor de verliezer, beschikbaar gesteld door een Japanse firma in elektronika.

Op de zwarte markt kwam het voor dat aan Amerikaanse bezoekers duizend gulden voor een kaartje werd gevraagd en gekregen. Anderen waren bereid in ieder geval het tienvoudige van de normale som te betalen.

Bond di atletismo ta organisa kanaton

WILLEMSTAD — Dia 12 di desember direktiva di Curacaose Atletiek Bond lo organisa un Kana-ton (wandelmars) pa rekòuda fondo pa konstrukshon di un pista sintetiko. E kanaton lo sali for di luga di parkeer di Sentro Deportivo Korsou pa 7'or mainta i lo pasa e siguiente ruta: Bonamweg-kaminda sin nomber direkshon Abrahams-Sta Catarinaweg-direkshon Koraal Partir-Sint Jorisweg direkshon Montanja-kaminda sin nomber direkshon Beurs-Basora Pretoeweg-kaminda pa Nieuw Poort-direkshon Sorsaka-kaminda pa Montanja direkshon Caracasbaaiweg-Caracasbaaiweg-Seroe Loraweg-Saturnusstraat-Perseusweg-Flamboyantweg-Santa Rosaweg-Schout bij nacht Doormanweg-Corriweg-Kaminda Brievengat-Luga di parkeer Sentro Deportivo Korsou. E trajekto total di e kanaton aki ta 23 kilometer.

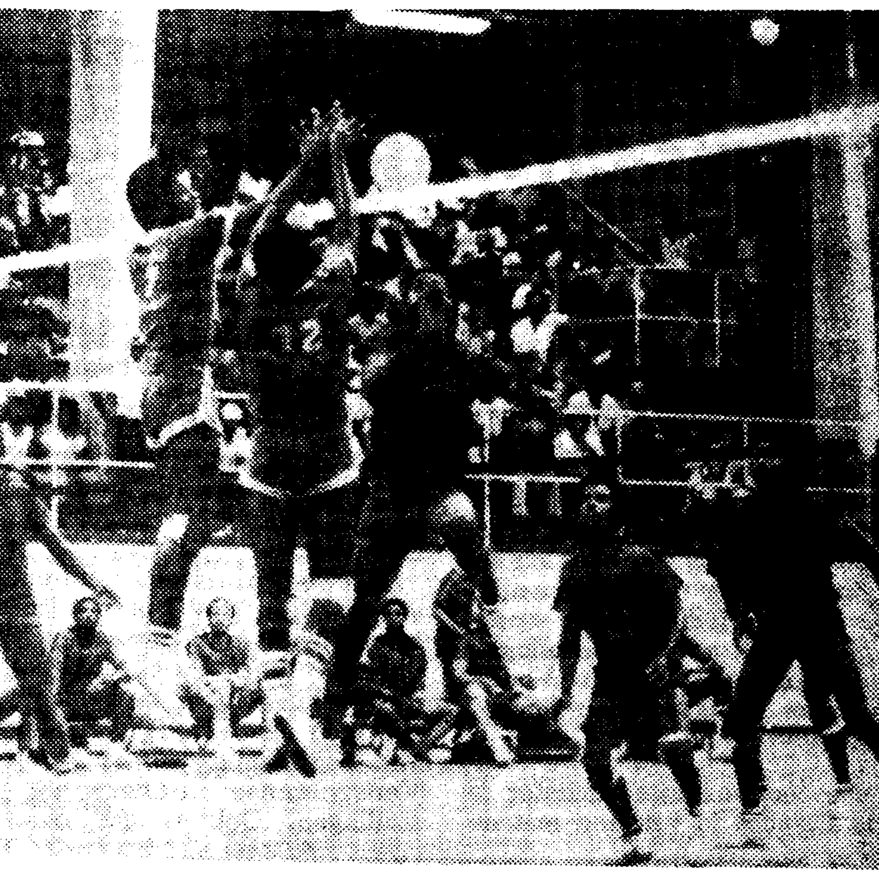
Inskripshon pa partisipa na e kana-ton aki por tuma luga tur djaluna, djamars i djahuebs na stadion di Rif entre 16.00 pa 18.00 or serka Robert Arrindell, Wendell Prince i Ruthsel Martina. Por inskribi tur dia tambe na telefon serka: Ruthsel Martina-tel.: 674014; Robert Arrindell-tel.: 672683 of 55494; Lesley Angela-tel.: 672684.

Dianan 4 i 5 di desember, tur partisipante ku a inskribi via telefon por pasa na SDK pa tuma nan tarheta di partisipashon entre 10'or di mainta pa 4'or atardi den sala di reunion di NAOC. Durante e dos dianan menshona tambe lo tin oportunidat pa inskribi na SDK. Ultimo dia di inskripshon lo ta 5 di desember.

Celtic behoudt kop in Schotland

GLASGOW — De koploper in de eerste divisie van de Schotse voetbalcompetitie, Celtic, heeft die positie zaterdag gemakkelijk behouden. Het onderaan staande Hibernian, met de in de afgelopen week van Partick Thistle overgenomen nationale doelman Alan Rough in zijn gelederen, was te zwak. Frank McGarvey en Paul McStay gaven Rough drie keer het nakijken, Garry Murray scoorde tegen het eind twee keer tegen. Dundee United behield de tweede plaats door een zege van 2-0 bij St. Mirren. De treffers kwamen van Bannon en Davie Dodds.

De uitslagen zijn:
Dundee-Kilmarnock 5-2; Hibernian-Celtic 2-3; Motherwell-Morton 3-1; Rangers-Aberdeen 0-1 en St. Mirren-Dundee United 0-2.



Diego Maradona de uitblinker

Barcelona wint Spaanse voetbaltopper met 2-0

MADRID — De Spaanse voetbaltopper tussen Real Madrid en CF de Barcelona is zaterdagavond met 2-0 gewonnen door Barcelona. De Catalaanse club zegevierde in het met 92.000 toeschouwers uitverkochte Bernabeu-Stadion in Madrid door treffers van Esteban in de 14e en Quini in de 86e minuut, beide op aangeven van uitblinker Maradona. In het spijkerharde duel trok arbiter Garcia de Loza uit La Coruna tien keer (zeven voor Real-spelers) de gele kaart. Het centrale verdedigingsduo van Real, Bonet en Johnny Metgod, haalde het einde van de wedstrijd niet. Beiden zagen tweemaal geel en konden voortijdig vertrekken. Voor Metgod heeft de verwijdering verder nog geen directe konsekwenties. De voormalige speler van AZ'67 bracht tegen Barcelona zijn totaal aan gele kaarten op drie. Pas na de vierde volgt in Spanje een automatische schorsing van één wedstrijd.

Voor de thuisclub was Garcia de Loza de grote boosdoener. De arbiter moest na afloop onder politiebescherming het veld verlaten. Garcia trad onverbiddelijk op, toen Real Madrid na de openingstreffer van Esteban de genadeloze jacht opende op de gelijkmaker. De scheidsrechter weigerde te marchanderen met de spelregels en toonde zich een integer fluitist, die zich niet liet intimideren in de heksenketel van het Bernabeu-stadion.

Het ongeslagen Real Madrid maakte in het duel tegen aartsrivaal Barcelona twee grove tactische blunders. Het wierp zich blindelings op de aanval, waardoor de Catalaanse ploeg de ruimte kreeg met razendsnelle tegenstoten veel gevaar te stichten. Maar de grootste fout was wel, dat Diego Maradona geen vaste bewaker had. Real-coach Di Stefano trachtte de speelruimte van zijn Argentijnse landgenoot met een zonedekking van de twee internationals Juan Jose en Camacho te beperken. Die aanpak rendeerde allerminst, want zonder "klever" etaleerde Maradona verrukkelijke voetbalstaaltjes.

Herhaaldelijk bracht hij de verdediging van Real in paniek met uitgekiende dieptepasses op de twee razendsnelle vleugelspitsen Esteban en Carrasco. Uit een daarvan verscheen Esteban in de 14e minuut alleen voor de Real-doelman: 0-1. De openingstreffer was voor de thuisclub het teken uiterst provocerend op te treden. Arbiter Garcia de Loza handelde vakbekwaam. Zonder pardon trok hij tienmaal de gele kaart. Alleen bij overtredingen van Juanito en Stieleke, die de bij Barcelona weer in genade genomen Schuster overvleugelde, trad hij clement op door de rode kaart op zak te houden.

Geheel in de sfeer van de wedstrijd velde Diego Maradona het definitieve vonnis over de thuisclub. Vier minuten voor het einde stelde hij Quini in staat Barcelona met de tweede treffer (0-2) in veiligheid te brengen. Voor koploper Real Madrid betekende het verlies de eerste nederlaag in de competitie. Het behield desondanks de leiding, zij het dat het verschil met Barcelona tot twee punten werd teruggebracht.

Engeland en Japan de toonaangevende naties

Wereldkampioenschappen karate in Taipeh

TAIPEH — Eén gouden en twee bronzen medailles is de totale oogst die de Nederlandse karatedelegatie binnenhaalde tijdens de zesde wereldkampioenschappen karate in Taipeh. Nederland kan zich gaan opmaken voor de zevende wereldspelen, die in 1984 in Maastricht worden gehouden. Was de wereldtitel bij de dames boven zestig kilogram van de Utrechtse Guus van Mourik zeker een verrassing, de twee derde plaatsen van Fred Royers uit Arnhem en John Reeberg uit Amsterdam waren een tegenvaller. Nu moet gezegd worden dat de beide Nederlandse topkarateka's op het beslissende moment het geluk zeker niet mee hadden. Daarnaast kan Otti Roethof uit Roermond zelfs van domme pech spreken in zijn halve finale-partij tot tachtig kilogram tegen de Fin Pitrosa. Na eerst knap de regerend wereldkampioen Hill uit de Verenigde Staten te hebben geklopt, won Pitrosa één seconde voor het einde door een dubieuze beslissing van de scheidsrechter. Toen moest Roethof voor de derde plaats uitkomen. Daarin stond hij ruim voor tegen de Deen Holm, maar werd gediskwalificeerd. Wim Mossel uit Dronten werd in dezelfde klasse in de kwartfinales uitgeschakeld door de latere wereldkampioen Makaay uit Engeland.

Fred Royers nam met een derde plaats revanche op de leiders van de karatebond, die hem buiten de landenwedstrijden hielden. Na vier begonnen partijen verloor de Arnhemmer in de verlenging met een half punt van de Engelsman Borg. De latere wereldkampioen Gomez uit Zwitserland, die in 1981 in Amsterdam Europees juniorenkampioen werd, haalde opgelucht adem. "Ik had ongetwijfeld met Royers meer moeite gehad dan met die Borg".

Kenneth Leeuwin uit Amsterdam werd door de Amerikaan Di Pasqoas uitgeschakeld in de achtste finales. John Reeberg, inmiddels 36 jaar, deed daarnaast een vergeefse aanval op de wereldtitel boven tachtig kilogram. Hij begon overtuigend met vier zeges, maar werd door de Fransman Patrick Ruggiers, die twaalf jaar jonger is, geklopt met 6-3, waardoor de finaleplaats voor de Fransman was. In de finale verloor hij echter van de Engelsman Thomson. In alle categorieën leek Reeberg op weg naar zijn tweede bronzen medaille, maar de Fransman Pinaro dacht er anders over en versloeg Reeberg met 5-3.

Engeland, dat wereldkampioen landenteams werd en met Makaay (80 kilogram) en Thomson (boven 80 kilogram) goud binnenhaalde, werd met Japan, dat drie medailles pakte met Suzuki (65 kilogram), Nishimari (70 kilogram), en Murose die alle categorieën won, zijn de toonaangevende karate-naties geworden. Grote verliezer is ongetwijfeld Spanje, dat zijn wereldtitel verspeelde en slechts één zilveren en één bronzen plak binnenhaalde.

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van zaterdag in de eerste divisie van de Engelse voetbalcompetitie zijn:

Arsenal-Watford 2-4; Birmingham-Sunderland 2-1; Brighton-Notts County 0-2; Ipswich-Swansea 3-1; Liverpool-Tottenham 3-0; Luton-Southampton 3-3; Manchester United-Norwich 3-0; Nottingham Forest-Manchester City 3-0; Stoke-Aston Villa 0-3; West Bromwich-Coventry 2-0 en West Ham-Everton 2-0.

De stand in de Engelse league is:

1. Liverpool 34; 2. Watford 30; 3. Nottingham F. 29; 4. Manchester U. 28 (31-23); 5. Aston Villa 28 (26-18); 6. West Bromwich 26; 7. Manchester C. 24; 8. Ipswich 24 (17 wedstr.); 9. Tottenham 23; 10. Coventry 22 (17 wedstr.); 11. Stoke City 21 (30-20); 12. Notts County 21 (20-26); 13. Arsenal 20; 14. Everton 19;M 15. Swansea 18 (23-28); 16. Brighton 18 (15-34); 17. Luton 17; 18. Southampton 16 (17-31); 19. Birmingham 16 (11-25); 20. Norwich 14 (19-29) en 20. Sunderland 14 (19-31).

WK-dammen

SAO PAULO — De grote verrassing in de negende ronde van het toernooi om het wereldkampioenschap dammen in Sao Paulo was zondagavond de nederlaag van koploper Jannes van der Wal tegen Djedje Kouassi. Rob Clerc profiteerde als enige van die misstap door te winnen van de Surinamer Autar en hij deelte nu met dertien punten de eerste plaats met Van der Wal. Wereldkampioen Harm Wiersma en Kaplan konden in de negende ronde niet winnen. Zij staan beiden één punt achter op de twee koplopers.

Feyenoord-Ajax op gelijke hoogte

DEN HAAG — Feyenoord-Ajax was dit weekeinde natuurlijk de alles overheersende topper in de competitie voor de Nederlandse eredivisie. Het loon van de angst was voor beide ploegen een verliespunt (2-2), waardoor PSV (2-0 bij PEC) op hetzelfde puntentotaal na vijftien wedstrijden kwam en nu drie clubs de eerste plaats delen met 24 punten. De afstand met de drie achtervolgers Roda JC, Sparta en Excelsior is inmiddels wel opgelopen tot zeven punten. Een volle Kuip (63.000 bezoekers) zorgde voor een record aantal bezoekers over negen wedstrijden in dit seizoen van in totaal 119.600. Het was voor het eerst dat de grens van 100.000 personen werd overschreden. De uitslagen van de wedstrijden voorkomend op toto 47 van dit weekeinde zijn:
Fortuna S — Groningen 1-1; Helmond Sport — G.A. Eagles; Feyenoord — Ajax 2-2; Utrecht — Haarlem 4-1; Willem II — NAC 3-1; AZ'67 — Excelsior — 3-1; Roda JC — Sparta 1-1; Twente — NEC 0-0; Eindhoven — Cambuur 1-0; SVV — De Graafschap 0-3; Volendam — DS, 79 2-1; Heerenveen — Den Haag 3-3.

Een juist ingevulde kolom moet er als volgt uitzien: 3-1-3-1-1-1-3-3-1-2— 1-3:
Toto gelijk 47 kent de volgende uitslag: 7-14-20-26, toegevoegde wedstrijd: 28.

Zuidafrikaanse tennistitel

JOHANNESBURG — De Amerikaan Vitas Gerulaitis heeft zondag de open Zuidafrikaanse tennistitel behouden door in de finale te Johannesburg de als eerste geplaatste Argentijn Guillermo Vilas met 7-6, 6-2, 4-6, 7-7 te verslaan. De partij viel tegen want beide spelers maakten erg veel fouten. De eerste prijs was ongeveer 120.000 gulden.

Tussen Venezuela en Antillen

Kennis-uitwisseling op onderwijsgebied

WILLEMSTAD — Tussen minister van Onderwijs, Jacques Veeris, en zijn Venezolaanse collega, Felipe Montilla, is afgesproken dat op korte termijn de mogelijkheden zullen worden nagegaan voor Antilliaanse-Venezolaanse samenwerking op voornamelijk het gebied van een open universiteit en het scholingsprogramma van het Venezolaanse ministerie van Onderwijs.

De Venezolaanse minister is op Curaçao in verband met de viering van het eerste lustrum van het culturele centrum "Bolivar y Bello" dat in 1977 werd ingesteld in het kader van de culturele samenwerking en versteviging van de culturele banden tussen Venezuela en Curaçao.

De twee ministers hebben, volgens een RVD-persbericht gesproken over de verschillende vormen van culturele samenwerking tussen de beide regeringen en over de plaatsing van Antilliaanse studenten op Venezolaanse onderwijsinstellingen. Ook is gesproken over studiebeurzen die Venezuela beschikbaar stelt voor Antilliaanse studenten die, met name, de opleiding voor loods gaan volgen in Venezuela.

Van de kant van minister Veeris is interesse getoond voor de wijze waarop de Venezolaanse open universiteit in elkaar zit. Dit, in verband met Antilliaanse plannen om ook hier een open universiteit op te richten.

Minister Veeris zal waarschijnlijk begin volgend jaar, op uitnodiging van zijn Venezolaanse collega, voor een werkbezoek naar Venezuela gaan. Aan de Venezolaanse minister is van Antilliaanse zijde meegedeeld dat het beleid van de centrale regering erop gericht zal zijn om zoveel mogelijk samenwerking te bereiken met andere landen en met internationale organisaties als bijvoorbeeld de Unesco.



WILLEMSTAD — In het Hilton hotel was er zaterdag een sinterklaasfeest voor 400 kinderen. Daarbij deelde sinterklaas verschillende cadeautjes uit aan de minderbedeelde kindertjes.

[illegible]demnation to [illegible]employment and [illegible]deremployment

[illegible]VA — Population [illegible] Latin American [illegible] countries is crea[illegible] a subcontinent of manpo[illegible] potential which appears [illegible] to unemployment [illegible]deremployment", says a [illegible] published in Geneva last [illegible] by the Inter-American [illegible] Committee of the In[illegible]onal Labour Organisa[illegible].

[illegible] ILO activities in [illegible] the report [illegible] describes ILO action [illegible] labour legislation [illegible]ustrial relations systems [illegible] that organised sector [illegible]loyment in the cities is not [illegible]nding fast enough to ab[illegible] the constant influx of wor[illegible] from the countryside. The [illegible]ult is an unprecedented [illegible] in the urban informal [illegible] [illegible] a minimum subsis[illegible] by working in or [illegible], in "own-ac[illegible] employment or as day [illegible].

The urban informal sector is identified as a priority area for continued ILO technical co-operation action in the region. Other priorities are the rural sector and indigenous populations; women and young persons; new technology and energy, and migration.

The report points out that the ILO has observed the strictest vigilance as regards the exercise of trade union freedom and has taken action in cases where the freedom of workers' and employers' organisations or their representatives or leaders has appeared to be infringed.

In its three-day meeting — from 22 to 24 November — the tripartite Committee also examined an evaluation report of ILO technical co-operation in Costa Rica and review the ratification and implementation of international labour standards in the Americas.

The Committee was in addition to examine proposals for the agenda of the Twelfth Conference of American States Members of the ILO. These comprise urban development and employment; rural development, with emphasis on indegenous populations; labour relations and development; and working conditions and environment, including consideration of the ILO's International Programme for the Improvement of Working Conditions and Environment.

The Committee is composed of 32 members: 16 governments, eight employers and eight workers.

Charges with possession of explosives

GEORGETOWN — A Central committee member of the opposition Working People's Alliance, Tacuma Ogunseye, has been charged with possession of explosives, following a fire at his Georgetown home on [illegible] October. He has been denied bail on the grounds that the police are still searching for a man seen running from the scene of the fire, and that Ogunseye is a danger to national security because of his membership of an opposition party. Two members of the parliamentary opposition People's Progressive Party, however, Georgetown city councillor George Lee and Winston Neblett, were given bail last month pending appeal against jail sentences imposed on ammunition and searches at the homes of several leading WPA members after the fire at Ogunseye's home. Among those detained for several hours was Rupert Roopnaraine, who had been kept under continuous surveillance by the police in preceding weeks.

Critical insight viewpoints on Trinidad cabinet

PORT OF SPAIN — Former information minister and Chronicle editor Frank Campbell, now on 'leave of absence' in Trinidad to do a post-graduate degree, has attacked the government media for 'withholding or distorting of the truth' and 'exclusion of the opposition voice'. Writing in the Trinidad Guardian, he [illegible] Chronicle [illegible] being 'asked to leave the cabinet'.

More help coming from institutions for Haiti

PORT AU PRINCE — President Duvalier has warned that the substantial IMF-ordered cuts in the current budget are likely to cause 'social tensions'. Finance minister Frantz Merceron has said the next six months will be a 'difficult transition'. But on top of US$ 38m from the IMF the US was doubling its food aid, and aid from the World Bank and its subsidiaries would triple, he said. French President Francois Mitterrand has advised Haiti to change its international image and warned that economic progress cannot be made without a 'flowering of public freedoms'. The US Peace Corps [illegible] volunteers to Haiti for the first time this month.

GENEVA — Trade Ministers closed an [illegible] meeting of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) by agreeing on an anti-protectionist stand after narrowly averting a conference collapse that could have triggered a trade war.

BRUSSELS — The European Community stressed it gave no commitment at the GATT conference to phase out its controversial agricultural export subsidies.

ROME — Christian-democratic Prime Minister-designate Amintore Fanfani said he hoped to tell President Sandro Pertini today that he was ready to form Italy's 43rd post-war Cabinet.

[illegible]CKLEY, WEST VIRGINIA — An escaped [illegible] says he killed at least [illegible] homosexual rela[illegible] [illegible]

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

EVERYBODY SHOULD BE ABLE TO TAKE A LITTLE NEEDLING

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	[illegible]7	1.79	1.81
CAN DOLLAR	[illegible]25	1.4[illegible]	1.465
[illegible]	[illegible]85	2.[illegible]	2.92
[illegible]	[illegible]	65.[illegible]	65.85
[illegible]	[illegible].91	44.[illegible]	42.42
[illegible]	[illegible].27	83.[illegible]	84.79
[illegible]	24.13	25.[illegible]	25.95
[illegible]	[illegible]22	7[illegible]	72.74
[illegible]	[illegible]	100.[illegible]	102.59
[illegible]	[illegible]32	1.[illegible]	1.28

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

UITVERKOOP
kindersandalen en slippers, portemonnaies, fantasiejuwelen bij:
MES AMIS GIFTSHOP
Labadera - Plaza.



MOSAICOS ANTILLANOS N.V.

Pas ontvangen:
- **Sanitair** in verschillende kleuren en modellen
  Bijpassende **badkuipen** en **ingebouwde wasbakken**
- **Kranen** in verschillende modellen.
  Complete **sets, wasbakken, bidets** en **badkuipen**
- **Spiegels** met ingebouwde lichten en overige accessoires, zoals handdoekrekken, zeepbakjes enz. enz. in verschillende kleuren en modellen.
- **Mooie vloer- en wandtegels** van de beste kwaliteit.

Kom nu Uw sanitair en bijpassende kranen halen. Kombineer Uw tegels naar Uw smaak en breng de ,,Final Touch'' aan met een mooie spiegel.
Denk aan onze aanbieding op Graniet tegels van 40 x 40 en 25 x 25 met grote kortingen.

Profiteer NU, want deze offerte geldt voor zolang de voorraad strekt. Bovendien hebt U de kans bij ons een prachtige Subaru t.w.v. fl. 17.700,- en een Jeep Sierra t.w.v. fl. 13.000,- te winnen.



MOSAICOS ANTILLANOS N.V.

Tel.: 89744 - 89745 — Naast Gasoline Pomp op Post V.



the 4 Way Test
OF WHAT WE THINK SAY OR DO
1. Is it the TRUTH?
2. Is it FAIR to All Concerned?
3. Will it Build GOODWILL and Better Friendships?
4. Will it Be BENEFICIAL to All Concerned?

This message courtesy of:
CURACAO ROTARY CLUB

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777 — Curacao 612072 611547

Voor nuttige Sinterklaas cadeau artikelen voor 't hele gezin slaagt U zeker bij
LA INDIANA
Hendrikplein 11

TE KOOP:
1 elektrische gitaar
1 gitaar versterker
in zeer goede staat.
Tel.: 24763, na 17.30 u.

VERZEKERINGS-MAATSCHAPPIJ

zoekt voor een buitenlandse kracht met klein gezin

Gemeubileerd of gedeeltelijk gemeubileerd

WOONHUIS

Huur: ± f. 1000,— per maand.
Aanb: Tel. 55649 - 612611.

CASIM'S

WHOLE SALE - CASH & CARRY
Caracasbaaiweg 14 — Telefoon 54812
(in het voormalige Tasty Freeze gebouw)
GROOTHANDEL + KLEINHANDEL

- **Panties**

SUPERSMOOTH

- **B.H.'s**

Training B.H.'s
maten AAA t/m 46D
vogue

- Ontvangen voor de komende feestdagen **400 kinderjurken**
- **30% korting** op beddespreien en gordijnen: De aanbieding is alleen geldig voor Kerst.
- Bij elke aankoop ontvangt U gratis een Sinterklaaskadootje.

CASIM'S
VOOR AL UW KLEDING

JOSÉ FELICIANO IN CONCERT

11 Januari
Hilton Ballroom



ELKE DAG TWEE TOEGANGSKAARTEN

Ook U heeft nu de kans om twee entreekaarten te winnen voor José's concert.

Voor elke Fl. 25.-- die U besteedt aan Philips artikelen krijgt U een lot om mee te dingen naar deze prijs, die dagelijks verloot wordt van 22 November t/m 24 December a.s.

Philips Showroom
en Philips dealers

PHILIPS

WINNAARS VAN DE GROOTSE CAMPAGNE VAN

Mevr. Persand	Velpstraat 22
Claudette Quirindongo	Suax 104
Mevr. O. Noor	Rooi Santoe 642
Mevr. Geraldine reina	Barber 22
W. Schenker	Seroe Fortunaweg 151

OPTICA Sylvia
Kerkstraat 19 - Curacao, N.A.
Tel. 611774

Optica Otrabanda
BREEDESTRAAT (O.) 104 TEL. 24344

Yamira Munos	Kava Tor v.d. Linde 37
Moraida Emer	Kaya Stila 112
E. Hollander	Santa Rosaweg 114
Chela Krani	Buladostraat 2
M. Vinck	Pergamaweg 2

F.T.N. Berenos	Incastraat 6
Gladys Stewart	Mexicoweg 53
Maria Marti	Rio Magdalena 94
Dhr. Montesant	Jan Doret 253
Dhr. Sintjago	Koraal Partier 11

Caribbean Optical
Madurostraat 8, Curacao
Tel. 613051

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

zoekt voor een van haar stafmedewerkers een

OPPASHUIS

gedurende de periode half december 1982 — begin januari 1983.

Reakties: telefoon 615555, toestel 230.

SOMI INSTALLATIES N.V.
Caracasbaaiweg 94

Uw adres voor professionele alarmsystemen van het wereldbekende merk " ADEMCO " heeft gedurende de maand December '82 speciale prijzen voor inbraakbeveiligingen van woonhuizen.

Basis benodigdheden

Alarm Processing Centre: 3 zones, with entry/exit delay automatic bell shut off and restore, memory, rechargeable power supply (1023-12)	fl. 384,—
Remote switch (246-R)	fl. 54,—
Remote switch adapter (244-12)	fl. 62,—
Selfpowered siren (717)	fl. 360,—
Ni-Ca battery 12VOC, 5AH (630)	fl. 125,—
Transformer	fl. 50,—
Panic switch	fl. 36,—
Ruimtebeveiliging d.m.v.	
a) Ultrasonic Motion Detector (454-12)	fl. 300,—
b) Passive infrared Motion Detector (650-12EX)	fl. 425,—
Magneetcontacten	fl. 12,25
Installatiekosten	± fl. 400,—

Garantie op apparatuur: 3 maanden
Een jaar gratis onderhoudsservice.

Voor collectieve aankopen worden **nog** betere prijzen gegeven.

Bel voor vrijblijvende informatie en/of offerte: **43982 - 613424**

SINDIKATO DI TRABAHADO DEN ENSENANSA NA KORSOU
SITEK

INVITASHON

Sitek ta invita tur su miembronan na un brindis na okashon di proklamashon dia 1 di desember (dia di lantamentu Sitek) komo:

DIA DI ENSENANSA

Fecha : 1 desember 1982
Luga : Sede Sitek, Landhuis Steenen Koraal
Ora : 20.00 - 22.00'or
Trahe : Liber

Por fabor konsidera esaki komo un invitashon personal.

SPEELGOED
SPEELGOED
SPEELGOED
TOYS TOYS TOYS

Enorme sortering speelgoed ontvangen voor jongens en meisjes van alle leeftijden.
Ook hebben we alles voor Uw baby in onze pas gemoderniseerde babyafdeling.

LA Aurora N.V.
Columbusstraat — Cuanestraat

De "Big Shot" in tennis.





Zo snel als een kanonschot, afgevuurd uit het elektronisch - test - kanon van PENN. Dit elektronisch kanon, test de duurzaamheid en strukturele betrouwbaarheid van PENN.

U KUNT VAN PENN VERWACHTEN WAT WIJ VAN PENN EISEN!



BOOLCHAND'S SPORTS WORLD
Columbusstraat 12
Tel.: 611803